6163/A/33/3.

National Library
Bibliothèque
AUG 25 1977
NEWSPAPER SECTION
SECTION DES JOURNAUX

KIA 0N4

Más Robos Y Delitos Con Drogas

PAGINA 2

SPANISH NEWSPAPER JOURNAL ESPAGNOL

el popular

EL PERIODICO EN ESPAÑOL DE MAYOR CIRCULACION

AÑO VIII NO. 61 JUEVES 4 DE AGOSTO DE 1977 25c.

Sigue La Emigración De Quebec, Dice Estudio

Quebec (CP) - Durante los próximos 25 años la provincia de Quebec tiene mayores posibilidades de continuar perdiendo gente por emigración que la que ganará por inmigración, de acuerdo a un estudio presentado para su discusión en la Asamblea Nacional por el ministro de Desarrollo Cultural, Camille Lavrin.

El estudio realizado por el demógrafo Marc Termote, dice que los recientes acontecimientos políticos en la provincia afectaron la emigración pero no la inmigración.

Entre 1951 y 1961, la inmigración promedio anual superó a la emigración de Quebec por 20,000 personas, dice el reporte, durante los siguientes 5 años el balance favorable se redujo a unas 10,000 personas,

Entre 1966 a 1971, el flujo de población se invirtió drásticamente , con una pérdida promedio de 5,000 residentes por año. El balance siguió siendo negativo en 1976 y empeoró en lo que va de 1977, aunque el reporte no dá cifras específicas.

Muerte De Un Niño Es La Causa

Ontario, Y Metro Toronto Activan Campaña Contra Los Sex Shops

..s finales del concurso Miss Nude World tomaron lugar en Punslich, Ontario; el domingo 31 de Julio pasado.

La ganadora Miss Debbi Hawke (centro) junto con Lorraine Johnson, Shirley Feyrs, Ann Parris Miss Wet "T" Shirt, Susan Ancerl Miss Super Bikini. (de izquierda a derecha)

Miss Hawke ganó $ 3,000 en efectivo y un contrato para aparecer en la revista Gallery del mes de Diciembre próximo. También participará en el concurso de Miss Bare World què se efectuará en Nueva York proximamente. (Fotografía y Texto Mario Mezquita)

Toronto - Funcionarios de la oficina del Fiscal General de Ontario y del equipo legal de la ciudad de Toronto llegaron a un acuerdo sobre un proyecto de legislación que le dá a Metro el poder de controlar los establecimientos que ofrecen servicios sexuales.

John Hilton, asistente del Fiscal General, dijo que la legislación está diseñada para "controlar lo mejor que podamos esos establecimientos y limpiar el centro de Toronto, no sólo a Yonge St. Básicamente otorgará a Metro lo que esta pedía".

En Abril el Consejo de Metro Toronto había solicitado al gobierno provincial que aprobara leyes que le diesen el poder de licenciar y controlar los servicios de entretenimiento con mujeres desnudas y las galerías de "pinball", así como de cerrar a los negocios que ope-

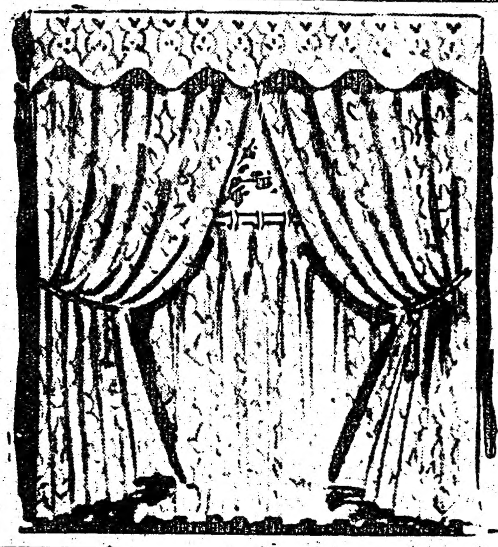
Pasa a Página 3

La Cuestión Del Gasoducto

PAGINA 4 y PAGINA 2

COMPRA-VENTA DE PROPIEDADES
Garantizamos la venta de su casa en siete días con la compra de otra.
899 Eglinton Ave. W.
Carmen Piensos
Tel 789 - 7351 Res 638-1492

Nuevos Profesionales
MECANICOS
como propietarios de ERSILIO GARAGE
Garantizamos nuestra labor
Compra-venta de automoviles
536-6600



La Perla CORTINAS
ALFOMBRAS-CORTINAS
SOBRECAMAS
PRECIOS BAJOS
ESTIMACIONES GRATIS
898 St. Clair Ave. W.
654-4424
1500 Royal York Rd.
244-0111

Más Robos Y Delitos Con Drogas

Ottawa (CP) - La tasa de crímenes envolviendo violencia se redujo ligeramente durante 1976 en comparación con el año anterior, pero hubieron incrementos substanciales en las tasas de delitos relacionados con drogas y crímenes contra la propiedad, ha reportado estadísticas de Canadá.

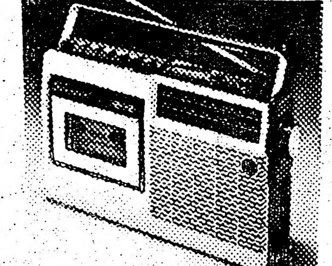
Las tasas se basan en el número de delitos por cada 100,000 personas de la población. En 1976 hubo 137,359 crímenes con violencia, un aumento con respecto a los 135,754 de 1975, pero debido al crecimiento de la población, la correspondiente tasa bajó en dos décimas del 1% a 594,37 crímenes por cada 100,000 personas.

El número de crímenes contra la propiedad en 1976 fue de 1,112,377, representando una tasa de 4,813,40 por cada 100,000 canadienses, un aumento del 5,1%. El número de delitos vinculados con drogas fue de 63,166; que representa una tasa de 273,33 delitos por cada 100,000 personas. La tasa fue un 12,1% más alta que la de 1975.

OFERTAS ESPECIALES DE VERANO

FLEETWOOD 26" A COLOR $669 REG. $789

RADIO "CONCERTO"



4 BANDAS, 2 ONDAS CORTAS CON CASSETTE. $94 REG. $129

GRAN VARIEDAD DE STEREOS, GRABADORAS, CONVERTERS. FINANCIACION BANCARIA. HABLAMOS ESPAÑOL

Inter-Can Appliances

1500 DUNDAS ST. W. TORONTO

537-4947

Postergación Por Cuatro Años Del Gasoducto Del Yukón, Recomendóse Al Gobierno

Ottawa - El reporte final de la encuesta Lysyk recomienda una postergación de por lo menos 5 años durante los que se deberán realizar estudios intensivos, antes de que el llamado gasoducto lateral de la Dempster Highway que conecta el gas del delta del río Mackenzie sea considerada seriamente como una opción para Canadá.

En particular, la encuesta sugiere estudios sobre el impacto potencial de un gasoducto paralelo a la Dempster Highway sobre los campos de pastura de los rebaños de caribú Porcupine (puercoespín) en el norte del Yukón y sobre la comunidad de Old Crow. Fue la preocupación acerca de los caribúes y Old Crow, la que constituyó un argumento importante en la derrota de la propuesta de Canadian Arctic Gas Pipeline Ltd. para la construcción de un gasoducto Canado-Estadounidense a lo largo del valle Mackenzie, con una conexión con los campos petrolíferos y de gas en Prudhoe Bay, Alaska, vía un ramal a través del norte del Yukón.

La encuesta Lysyk también cuestiona la afirmación de que hay suficiente gas en el delta del Mackenzie como para justificar incluso una conexión paralela a la Dempster Highway a un gasoducto en Alaska atravesando el Yukón. En términos generales, el reporte Lysyk critica la decisión de la Junta Nacional de Energía de condicionar su aprobación del gasoducto paralelo a la Alaska Highway sobre un cambio de ruta, el llamado desvío de Dawson City y sobre el gasoducto lateral paralelo a la Dempster Highway y conectado al delta, a pesar de ambas rutas han sido tan poco estudiadas hasta ahora.

Más específicamente, el reporte dice que el gasoducto lateral Dempster no debe considerarse como una alternativa opuesta a un gasoducto totalmente canadiense a lo largo del valle Mackenzie "hasta que clara evidencia demuestre que la gente de Old Crow y su forma de vida no serán las víctimas del proyecto, si una decisión debe tomarse, no debe hacérselo en forma prematura", agrega el reporte Lysyk.

En esto, el reporte Lysyk también urge al gobierno a que sea menos que preciso en seleccionar la ruta principal del proyecto de la Alaska Highway a través del sur del Yukón.

Desde que hay obviamente varias alternativas (incluyendo una ni siquira considerada por la Junta Nacional de Energía y el consorcio formado para construir el gasoducto, el llamado corredor Titina Trench mencionado en el reporte Lysyk, el estudio urge que cualquier aprobación que se dé sea sobre una "ruta indefinida dentro de una amplia zona limitada al sur por la Alaska Highway y al norte por Titina Trench". Esto permitirá llevar a cabo más estudios de todas las alternativas y más selección más racional, una vez que esos estudios y otras audiencias se lleven a cabo; ambas cosas podrían concretarse dentro de los próximos cuatro años.

La encuesta Lysyk no descubrió ningún apoyo activo de la modificación de la ruta del gasoducto mencionada en el reporte final de la Junta Nacional de Energía (el desvío de Dawson City, que sigue la Klondike Highway para volver a unirse con el corredor de la Alaska Highway en Whitehorse), pero descubrió considerarse apoyo local por el corredor de Titina Trench, desde Dawson City hasta Watson Lake al sudeste.

El reporte Lysyk sugiere que en términos de abrir un corredor cerca de prometedores yacimientos minerales, el corredor de Titina Trench pareciera ser mejor que la ruta Klondike, aún cuando no es paralelo a las carreteras existentes durante todo su recorrido.

El corredor está siendo considerado también para establecer un vínculo ferrocarrilero con Alaska.

MEDICINA GENERAL DE URGENCIA

Lunes a viernes de 10 a 10
Sábados de 10 a 5

CLINICA MEDICA LUSO
4465 BLVD. ST. LAURENT
Montreal
849-2391
Hablamos Español

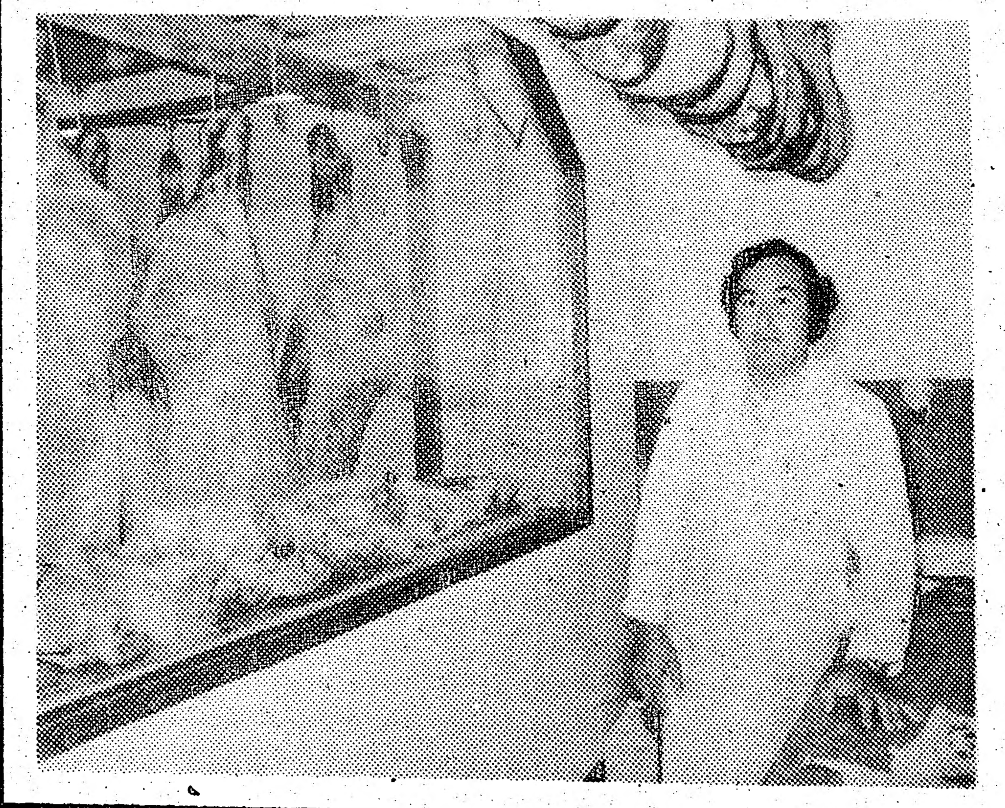
Iglesia Evangélica

1050 DANFORTH AVE. TORONTO, ONTARIO. M4J 1M2 TELEPONO 461-6061

De habla Española

PASTOR: PABLO C. SORENSEN

Cultos de Adoración: Sábados, 7.30 P.M.
Estudios Bíblicos: Domingos, 9.45 A.M.
Clases Para Niños: Sábados, 7.30 P.M.



LLEGO EL VERANO

Recuerde sus asados. Achuras, Morcillas, Chorizos y Carne en general.
Visite sin compromiso a su cortador amigo.

JUAN REDA
Yerbas, Dulces, Quesos y Fiambres.

MISSISSAUGA WHOLESALE MEAT
7074 AIRPORT RD. MALTON 676-9422

Reporte Sobre Crimen Organizado
Para Quebec: Citaciones Judiciales Válidas En Todo Canadá

Montreal (CP) - Quebec debe tener el derecho de presentar citaciones a cortes de justicia a individuos que se hallen en otras provincias si se los requiere como testigos frente a la encuesta sobre crimen organizado, recomienda un reporte de la propia encuesta.

El reporte califica de "deplorable" el hecho de que las figuras importantes del crímen organizado puedan salvarse de testificar frente a la encuesta mediante la permanencia en otras provincias donde las citaciones de la encuesta no tienen valor legal.

Debiera haber acuerdos que permitan que las autoridades de Quebec puedan hacer valer sus citaciones judiciales fuera de la provincia franco-canadiense, porque el crimen organizado "no conoce fronteras" dice el repote de 300 páginas hecho público por el Ministro de Justicia de Quebec Marc André Bedard.

El reporte critica duramente las conexiones entre ciertos funcionarios de los grandes bancos y William (Obie) Obron, descripto como el financista líder del bajo mundo. Recomienda que los bancos adopten nuevas regulaciones más estrictas para controlar el otorgamiento de créditos y la conducta profesional de sus empleados, subrayando que el bajo mundo había utilizado créditos bancarios para financiar una amplia variedad de actividades que incluyeron sus préstamos usuarios y el comercio de drogas.

El reporte dice que el Departamento de Ingresos de Quebec (Impuestos), debe establecer una sección especial para la revisión de los ingresos "declarados y no declarados" de gente identificada como miembros importantes del crímen organizado.

Indica que el procesamiento de las figuras de la mafia en USA ha tenido el mayor éxito cuando las autoridades investigaron fuentes de ingresos que no habían sido declarados para su deducción impositiva.

En el área de la investigación electrónica la encuesta se declaró a favor de la legilación federal que otorga poderes más amplios a la policía, diciendo que la grabación y escucha de conversaciones telefónicas de los criminales "constituyen un arma esencial en la lucha contra el crímen organizado"

Especial atención recibieron las actividades del Sr. Obron un ex-magnate frigorífico, descripto como el principal banquero de los criminales. El mandato de la encuesta había sido extendido con anterioridad por el gobierno quebecois hasta el 31 de Diciembre de este año fue la quinta extensión que se le otorga.

MUERTE...

Viene de la Portada

rasen sin licencia.

El Fiscal General de Ontario, Ray Mc Murtry anunció también que había establecido una fuerza especial compuesta por oficiales de la policía de Metro y funcionarios de la oficina del Fiscal de York varias semanas atrás. "El propósito de la fuerza especial es concentrar los recursos policiales y legales para tratar con la prostitución y otras cuestiones criminales en el sector céntrico de Yonge Street".

El Sr Mc Murtry le dijo a la oficina del Fiscal de la Corona de York que pida penas más severas contra personas acusadas de prostitución en los sex shops.

El miércoles de la semana anterior, el consejo municipal de Toronto inició su campaña formal en contra de los establecimientos sexuales con su apoyo de más de 100 recomendaciones contenidas en un reporte sobre la calle del sexo, realizado por tres concejales de la ciudad.

Uno de ellos, Patrick Sheppard, dijo que la trágica muerte de Manuel Jaques, un lustrabotas de 12 años, cuyo cadáver fuese hallado en la terraza del sex shop Charlie's Angels en Yonge Street "coloca a Metro Toronto en la posición de tomar acción inmediata" contra los establecimientos sexuales. Manuel Jaques fue asesinado, luego de ser sometido a una orgía sexual, mediante asfixia por ahogo en un lavatorio. Los acusados del crimen trabajaban en el mencionado establecimiento manteniendo el orden y echando a clientes que se ponían molestos con las mujeres allí empleadas.

La Farmacia de los Hispanos en Toronto

Servicio a Domicilio

Prescripciones-cosmeticos-medias elásticas cintas ortopedicas-LOCIONES

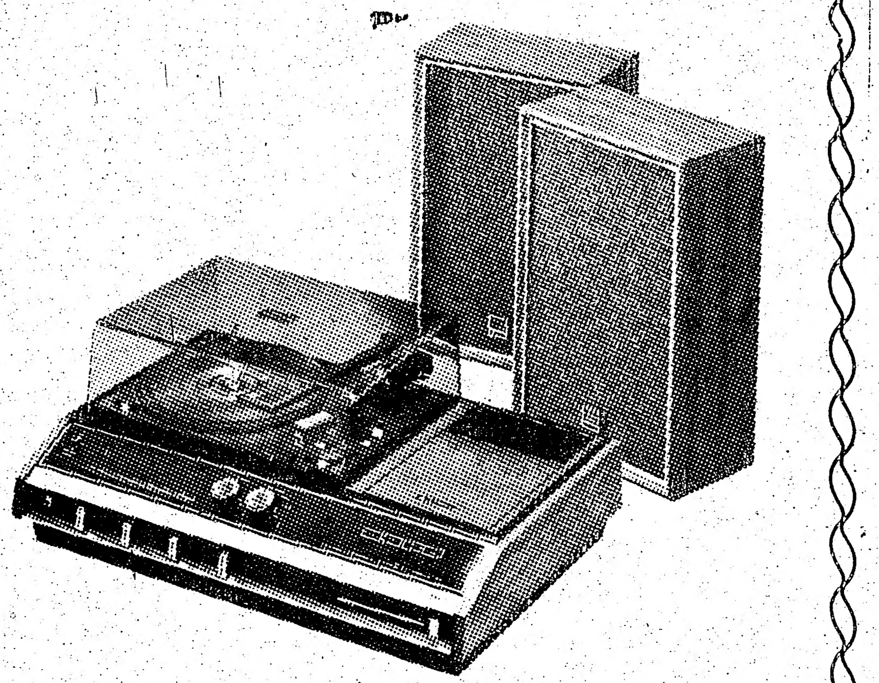
FARMACIA CENTRAL CHEMISTS

537 College st. (esq. Euclid)
347 College st. (esq. Augusta)
344 Bathurst st. (norte de Bloor)
924-7717

Bajos Precios

HITACHI

Equipos Stereos de alta calidad



También Televisores, Radios, Stereos, Salas, Comedores, Dormitorios, Juegos de Cocina

Facilidades de Crédito

Consulte a nuestro agente Joe Ferreira Rodrigues

Panorama Furniture
309 Augusta Ave. Toronto
9..-9769

IATA

IMERA
TRAVEL AGENCY
532 Rogers Rd.
Tel 652-1601. Toronto

Viajes Especiales a Latinoamerica

CHOLKAN

R. CHOLKAN & CO. LIMITED
REALTOR. 527 BLOOR ST. WEST

SPADINA Y BLOOR
Casa de huéspedes, legal registrada con 14 habitaciones, rentando más de $ 1,400,00 dólares al mes, 12 mil dólares de entrada. Llamar al Sr. Fernandez 532-4404

$ 44.900
Bajo comercial y un apartamento de cuatro cuartos con 32 pies de frente en calle principal, localizado en el centro de la ciudad, cerca de un proyecto de 1.150 viviendas, llame a Carlos Fernandezal 532-4404

ST. CLAIR CHRISTIE
Casa construída en ladrillo, seprada a dos lados, 8 cuartos en dos pisos, 2 baños 2 cocinas, tres entradas, garage, una excelente propiedad cerca del TTC, llame a Miguel Lopez. al 532-4404

UNIVERSIDAD DE TORONTO
Casa construída en ladrillos 12 cuartos, más 1 apartamento de 4 cuartos en el sótano, 4 cocinas, 4 cuartos de baño, rentando $ 17,000,00 dólares al año; $ 10,000,00 dólares de entrada. Precio de sacrificio $ 89,500,00. Llamar a M. Lopez 532-4404

EL CAMINO
648 Bloor St.W.
Tel.: 536-3006

Argentina 78

Y AHORA CON PREPARACION DE INCOME TAX

Discos, Libros, Comestibles, Revelado de Fotografías Yerba Mate.

Periodicos y revistas 2 veces por semana de Argentina, Uruguay, Colombia, Chile, Perú, Ecuador.

Su Dólar Vale 93 Centavos

Toronto - El dólar canadiense ha tocado el nivel de los 93 centavos por dólar USA, considerado psicológicamente importante por los analistas, pero no lo atravesó, aunque la declinación de la divisa continúa.

Hubo indicaciones en el mercado de que el gobierno jugó un papel importante en estabilizar el precio del dólar canadiense, al menos por el momento.

El lunes, el dólar cerró a 93,32 centavos por dólar USA y el martes a 93,14, marcándose otro record de baja cotización de los últimos 7 años, desde que se dejara flotar la divisa nacional a fin de Mayo de 1970. Sólo una semana atrás el dólar atravesó la barrera de los 94 centavos sin siquiera una pausa. Pero ahora, algunos mercaderes de divisas consideran que Ottawa no está dispuesta a permitir que continúe declinando más allá de los 93 centavos por dólar USA.

"Más Dificil Estudiar, Si Se Es Pobre" Universitarios

Toronto - El programa gubernamental de ayuda a los estudiantes, está haciendo que las carreras universitarias sean menos accesibles para los hijos de familias de modestos recursos porque les dá solo lo suficiente para estar encima del nivel de pobreza, dice la Federación de Estudiantes de Ontario (OFS).

"La tendencia es retrógrada en Ontario", dijo la presidente de la OFS, Miriam Edelson. "Ha habido una declinación en el nivel de vida de los estudiantes durante los últimos cinco años".

El programa hace necesario que los estudiantes tengan que trabajar part-time para suplementar a los préstamos del gobierno, y luego los penaliza al insistir que todos los ingresos que obtengan de más de $ 75,00 mensuales sean deducidos de lo que el gobierno les otorga, dijo la Sta. Edelson.

Los estudiantes hicieron el mismo tipo de declaraciones al ministro de Colegios y Universidades Harry Parrot, la semana anterior. El Dr, Parrot dijo que anunciará "importantes cambios" en el programa de préstamos a estudiantes durante septiembre próximo.

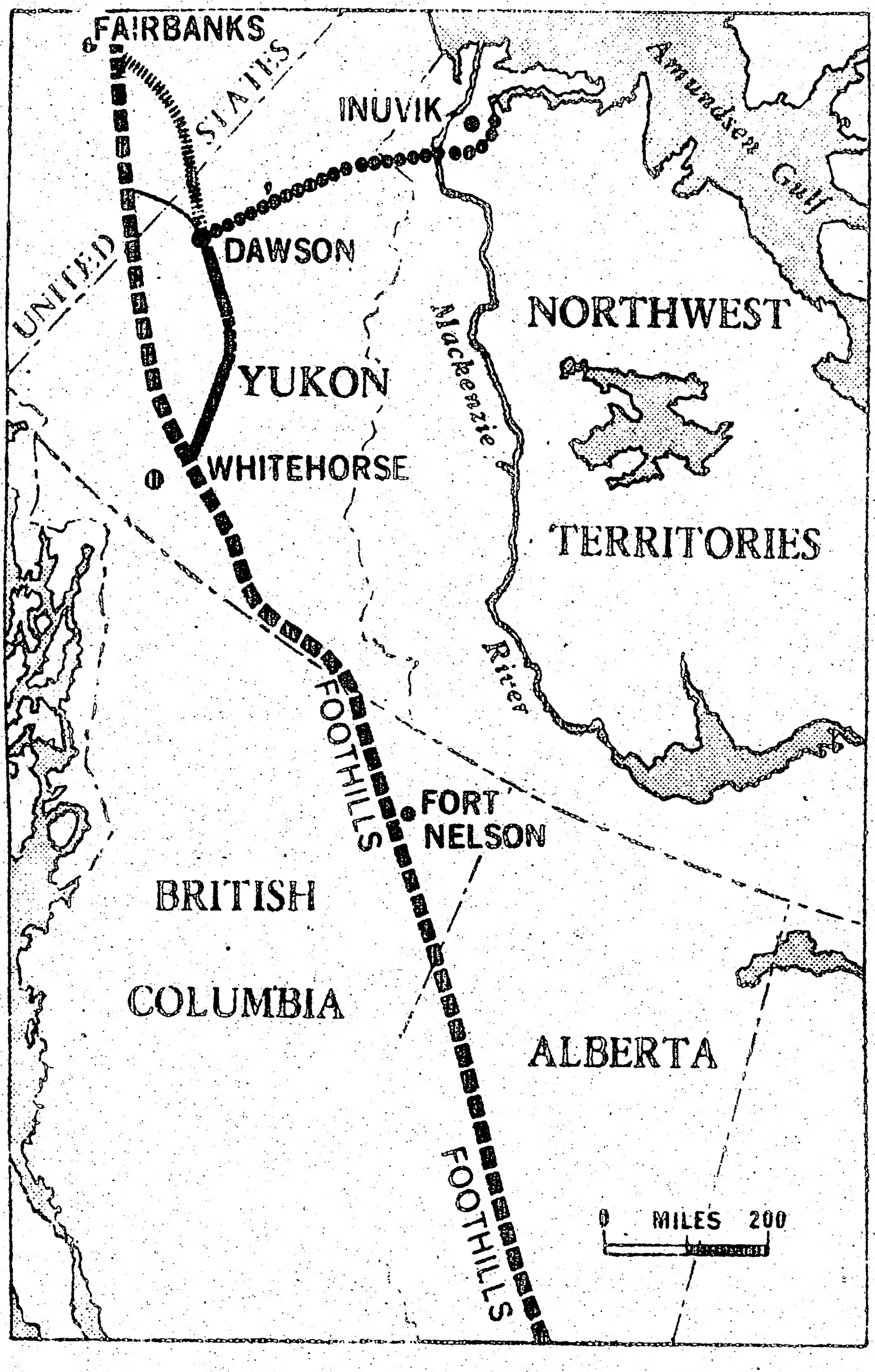
714 COLLEGE ST. T E L 535 - 1924

AGENCIA DE VIAJES
LOS 5 CONTINENTES

VIAJES ESPECIALES TODO EL AÑO A SUDAMERICA ESPECIALMENTE A: CHILE, URUGUAY, ARGENTINA, ECUADOR, COLOMBIA

VIAJE AHORA Y PAGUE DESPUES. TAMBIEN INMIGRACION, VISAS Y PASAPORTE.

La Cuestion Del Gasoducto



En el mapa: la línea de guiones gruesos muestra la ruta del gasoducto norteño propuesta originalmente por la firma Foothills, sin embargo La Junta Nacional de Energía (National Energy Board), recomendó un vínculo de .airbanks (Alaska) a Dawson y a Whitehorse.

La comisión Lysyk cuestiona el ·amo entre Dawson y Whitel rse. La línea de puntos es la propuesta para un vínculo a concretarse más tarde.

LUIS FUCHS
Terapista de Dentaduras
530 Bloor St. West
Toronto, Ont. M5S 1Y3
534-6391
9 a 5 dias de semana
Sabados de 9 a 12

PEDRO CORDOBA, B. Comm.
Anuncia el traslado para sus nuevas oficinas en: 2398 Dufferin St. (Norte de Eglinton)
782-0608 781-9898

NUESTROS SERVICIOS:
- Administración de Negocios y propiedades
- Asesoramiento en Inversiones.
- ASISTENCIA EN DIVORCIOS Y MATRIMONIOS
- Bookkeeping. • Contabilidad
- Encuestas y asesoramiento sobre Inmigración.
- Escritura de Propiedades
- Incorporacion de Sociedades Limitadas.
- Income Tax. • Registracion de nuevos negocios.
- Traducciones. • Y gestiones de todo tipo.

Horario: Lunes a Viernes 11 am a 7 pm Los dias Sabado - 11 am a 2 pm
Consulte en su idioma a la Oficina Profesional:

CORDOBA & ASSOCIATES
782-0608 781-9898

METODO MODERNO DE APRENDER IDIOMAS

IDIOMAS pueden ser muy FACILES!

Para aprender un idioma nuevo...Adquirir una nueva habilidad. Para su mejoramiento personal... EN TIEMPO DETERMINADO

Con el Método Polyvox usted aprenderá a Hablar, leer, escribir y pensar en el idioma de su agrado en tan corto tiempo que Ud. se sorprenderá de su propio progreso.

Pídanos más detalles hoy mismo! o llame al 251-8777

CANADIAN POLYVOX INSTITUTE
7 Superior Avenue, Suite 306, Toronto, Ontario M8V 2J1

Me gustaría conocer más acerca del Método Polyvox
Estoy interesado en el siguiente idioma:

☐ Inglés, en Italiano	☐ Francés	☐ Griego
☐ Inglés, en Portugués	☐ Italiano	☐ Portugués
☐ Inglés en Español	☐ Alemán	☐ Ruso
☐ Inglés, en ...	☐ Español	☐ Japonés

Nombre ____________
Dirección ____________
Ciudad ________ Edad ________
Teléfono ______ Teléfono de Of. ________
Profesión ____________

ESTIMADA AMA DE CASA:

ESTIMADA AMA DE CASA: Como Ud. sabe, muchas comidas latinoamericanas requieren leche de coco. Hasta ahora Ud. le ha estado martillando al coco seco, quebrándose sus lindas uñas y quizás quebrando pedazos de crema de coco helada. Damas, ahora es el tiempo de liberarse.

Goudas tiene una nueva idea: leche de coco fresca y natural, preparada y enlatada a su conveniencia. Se lo debe a sí misma de probar leche de coco de Goudas. Puede ser usada en pasteles, pudings, cereales de arroz, vegetales y en su sandwich. La leche de coco de Goudas está en forma líquida, por lo tanto se disolverá fácilmente. Se mantiene refrigerada por mucho tiempo, fácil de medirse y no tiene químicos. Puede usarse como mezcla en el licor.

Y para complementar la despensa de su hogar no deje de pedir también Arvejas de Mr. Goudas.

SOL
DE LOS INCAS
3605 Boul. St. Laurent. Montreal P.Q.
Discos revistas, periodicos de Sudamerica, artesania Peruana. Venta de camaras, relojes, peliculas, casettes.
Revelado de fotos, reparacion de relojes.

"Allende C... De Otr... Izquier...

MADRID (EFE) - La publicación española Triunfo entrevistó al líder del partido de izquierda venezolano Movimiento al Socialismo (MAS) Teodoro Petkoff. El MAS, es la tercera fuerza política del país latinoamericano, después de la Acción Democrática (la tendencia socialdemócrta y al presente en el poder) y el Copei (de centro derecha),.

Las declaraciones de Petkoff con respecto al caso de Chile bajo Salvador Allende ya han despertado polémicas en los círculos izquierdistas latinoamericanos: he aquí esa parte de la entrevista:

TRIUNFO: "Lo que más diferencia en este momento al MAS de otras fuerzas izquierdistas de América Latina es que ustedes a pesar de la dura experiencia chilena, siguen utilizando la via electoral. Realmente el MAS sí cree que en las actuales condiciones de latinoamerica se puede llegar al poder por medio de las elecciones?

PETKOFF: "Primero que todo, el MAS sigue yendo a elecciones porque en las circunstancias actuales de Venezuela no existe otra alternativa. Quien desee participar realmente en la vida política de nuestro país no pue-

El arroz es un... importante en... sudamericana... tanto Ud. debe... por su nombre...

Construcc... Remodel...

Todo tip... propied... Planos y perm... parte de nuestr... Estimacione... Precios Raz... S.A.W... General Cont... 330 OLD WEST... TORONTO... 656-7310... Compania Hispa...

"Allende Cayó Porque Se Copió De Otras Revoluciones"

Izquierdista Venezolano

MADRID (EFE) - La publicación española Triunfo entrevistó al líder del partido de izquierda venezolano Movimiento al Socialismo (MAS) Teodoro Petkoff. El MAS, es la tercera fuerza política del país latinoamericano, después de la Acción Democrática (la tendencia socialdemócrta y al presente en el poder) y el Copei (de centro derecha),.

Las declaraciones de Petkoff con respecto al caso de Chile bajo Salvador Allende ya han despertado polémicas en los círculos izquierdistas latinoamericanos: he aquí esa parte de la entrevista:

TRIUNFO: "Lo que más diferencia en este momento al MAS de otras fuerzas izquier distas de América Latina es que ustedes a pesar de la dura experiencia chilena, siguen utilizando la via electoral. Realmente el MAS sí cree que en las actuales condiciones de latinoamerica se puede llegar al poder por medio de las elecciones?

PETKOFF: "Primero que todo , el MAS sigue yendo a elecciones porque en las circunstancias actuales de Venezuela no existe otra alternativa. Quien desee participar realmente en la vida política de nuestro país no puede escapar al proceso electoral. Cada cinco años la lucha de clase asume en Venezuela su forma más visible y elevada a través de las elecciones Pero no es solamente que no tengamos más remedio. Es que en Venezuela, sí existe la posibilidad real de desarrollar una vía socialista hacia el poder por medio de las elecciones".

TRIUNFO: Incluso después de lo de Chile?

PETKOFF: Incluso, y sobre todo, después de lo de Chile. Para nosotros la lección chilena, al revés de lo que todo el mundo opina, no es que por la vía electoral no se puede llegar al poder. La lección es otra; es como se pueden ganar las elecciones y cómo una vez ganadas, es preciso avanzar hacia la consolidación del poder, teniendo muy presente la necesidad de comportarse de manera específica, inédita. Esa lección obliga a "inventar la revolución" y no mirar hacia atrás y hacia otros países donde el poder se conquistó de otra forma, distinta a la vía electoral. Nos interesa saber que pasó exactamente en Chile, por eso nuestras referencias a dicha experiencia son tan frecuentes; imaginamos una perspectiva semejante para Venezuela.

TRIUNFO: Bueno , pero según el MAS, Que pasó realmente en Chile?

PETKOFF: El MAS se niega y absurda que ha dado la izquierda de América Latina de que lo que pasó fue que el pueblo no se armó. Si el pueblo se hubiera armado, el golpe lo dan los militares ese mismo día. A nuestro juicio, lo que sucedió fue que en Chile no se avanzó por el camino que se había trazado, y que la misma experiencia original había abierto, sino que quiso hacerse por otros distintos caminos, buenos para la revolución cubana ó la rusa, pero nunca para la realidad chilena. Fue el resultado inevitable de una incomprensión.

No se comprendieron las limitaciones que imponía la naturaleza misma de la sociedad chilena, ni la problemática que se deriva de la existencia de una clase media muy poderosa, ni tampoco el problema de las Fuerzas Armadas, que es en definitiva el mismo de la clase media. Una izquierda presa de su propia mitología, de estar repitiendo estereotipos durante cincuenta años, no comprendió que había problemas con los cuales no sólo tenía que lidiar , sino que con ellos no se podía jugar, con la economía por ejemplo. No se pensó que Chile era un país que no tenía de donde pedir prestado , que no iba a recibir ayuda de ninguna parte, como efectivamente no la recibió. Y es uno de los datos importantes con el cual nosotros trabajamos día y noche; con nuestra condición solitaria de la revolución Venezolana.

Mejoró La Economia Latinoamericana Rápido Crecimiento Industrial

Washington (AP) - El Banco Interamericano de Desarrollo dice que la economía de Latinoamérica registró una mejoría significativa el año pasado en comparación con 1975, tanto en producción como en precios, e inició una recuperación en su balanza de pagos.

El producto doméstico bruto aumentó en cerca del 5% en 1976, aproximadamente el doble de lo alcanzado el año anterior, dice que el banco en su análisis anual del progreso social y economico en la región.

El reporte indica que debido a la mejoría en la situación mundial en el curso de 1976 el déficit externo de Latinoamérica se redujo a $ 11,8 billones. El valor de las exportaciones de mercaderías aumentó en le 14%, totalizando $ 42,4 billones.

"Aunque el ritmo de la recuperación económica desde fín de 1975 no se considera satisfactorio y varios problemas siguen persistiendo especialmente en lo que hace a desempleo, inflación, intercambio, producción y consumición de energía, y la adecuación de los flujos financieros, la experiencia de los últimos años dá evidencia de la emergencia de una nueva estructura de cooperación económica internacional". El reporte dice que la tasa de crecimiento de dos de los principales sectores económicos de Latinoamérica, agricultura e industria, fue relativamente lenta en superar la baja posterior a 1974.

Los ingresos de los sectores de la agricultura y la ganadería aumentaron sólo el 2,4% en 1975, ó sea inferior al 3,7% registrado de 1961 a 1975, inferior también que la tasa anual de crecimiento de la población en la región, que fue del 2,8% en el período.

Las tasas de crecimiento agrícola variaron considerablemente de país a país. En Bolivia, Colombia, Costa Rica, Ecuador , Panamá, Trinidad-Tobago y Venezuela el producto agrícola doméstico bruto aumentó en más del 6%. En Argentina, Barbados, honduras, Perú y la República Dominicana, se registraron tasas de crecimiento negativas. El volúmen de las importaciones agrícolas en 1974 fue un 85% mayor que el promedio registrado de 1961 a 1965. Las exportaciones agrícolas crecieronen menos del 20% en el mismo período. El sector industrial de América Latina tuvo la tasa anual de crecimiento más baja de los años 70 en 1975 (1.5%, comparada con el 7% de 1974 y 10.3% en 1973) El reporte indica que esto reflejó una declinación general en todas las regiones del mundo.

"Pero mientras la industria de Latinoamérica creció al mismo ritmo que la de todos los países en desarrollo, su tasa de progreso fue más rápida que en la de los países desarrollados y Asia.

Construcción y Remodelación

Todo tipo de propiedades
Planos y permisos es parte de nuestro trabajo
Estimaciones Gratis
Precios Razonables
S.A.W. General Contractors
330 OLD WESTON RD.
TORONTO
656-7310
Compania Hispana

PARA INSTALAR CALEFACCION O Aire acondicionado
llame a Joe Barbute al 485-4408

CALORIFERO A GAS
$299.00
Con la compra de esta máquina, la compañía le ofrece un humidificador automático. OFERTA LIMITADA.
OFERTA ESPECIAL
NINGUN PAGO DE ENTRADA. El primer pago en Abril de 1977 y debitado a su cuenta de gas. INSTALACION Y LICENCIA en caso necesario es EXTRA.
DESCUENTO ESPECIAL EN LA INSTALACION DE AIRE ACONDICIONADO.
Para información sin ninguna obligación visite nuestra sala de exposiciones, todos los días de 9 am. a 9 pm. y los sábados hasta las 1 pm.
Haga uso más abundante de agua caliente por sólo $ 2,50 al mes 485-4408 635-0530
NATIONAL HEATING AND AIR CONDITIONING SALES
2041 AVENUE ROAD TORONTO

IBI'S DELICATESSEN
2437 FINCH AVE. W. - WESTON
742-3216
PRODUCTOS SUDAMERICANOS
CHORIZOS URUGUAYOS, MATAMBRE, MORCILLA, ASADO, FIAMBRERIA, YERBA
PEDIDOS POR TELEFONO
HABLAMOS ESPAÑOL

Mrs. CHRISTINA
la mejor lectora del naipe, curandera y consejera del mudo. EN TODOS LOS PROBLEMAS DE SU VIDA.
No hay problema grande que ella no pueda resolver. Enfermedad, salud, felicidad, matrimonio, amores. Como tener y mantener un trabajo. Mala suerte, influencias diabólicas - no hay problema. Ella ha dedicado su vida a ayudar a la gente y sus problemas! Ella ha estado por todo el mundo. Venga hoy - confíele para que le ayude!
Todos los días de la semana de 9 a.m. a 8 p.m. No tendrá que pagar si no queda satisfecho
29 Keele St. Una cuadra al norte de Eglinton
2787

EL MERCADO DE LAS PROPIEDADES ESTA EN SU EXCELENTE MOMENTO
*Excelente epoca del mercado
*Propiedades desde $35,000
*Mínima cuota inicial
*Hipoteca con los más bajos intereses
*Hipotecas abiertas
*Areas que respaldan su inversion (Mercados, escuelas, transportes, etc.)
*Posesión inmediata
*Avaluo su propiedad realisticamente
*Garantizada venta rápida de su propiedad
*Solo 2 semanas y Ud. tiene todo en efectivo por su casa
LLAMEME Y CON GUSTO LE ASESORARE PROFESIONALMENTE EN SU CORRECTA DECISION DE LA COMPRA O VENTA DE SU PROPIEDAD

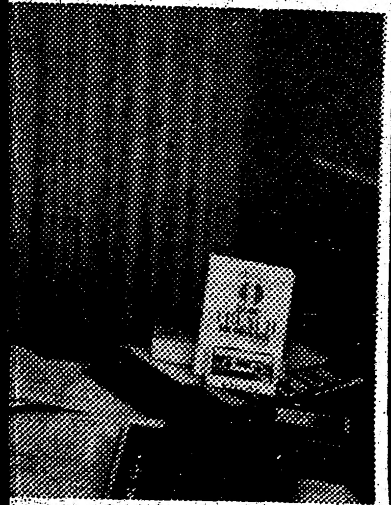
CARLOS JAIME
Un latino al servicio de su comunidad
534-2138 534-1124
CIMERMAN REAL ESTATE LTD. Realtor, 911 Bloor st. W

r, jueves 4 de Agosto de 1977

iar ,
rsitarios

sean deducidos de lo que el gobierno les otorga, dijo la Sta. Edelson.
Los estudiantes hicieron el mismo tipo de declaraciones al ministro de Colegios y Universidades Harry Parrot, la semana anterior. El Dr. Parrot dijo que anunciará "importantes cambios" en el programa de préstamos a estudiantes durante septiembre próximo.

UCHS
Dentaduras
West
5S 1Y3
semana
9 a 12

PRENDER IDIOMAS

er muy FACILES!
nuevo...Adquirir una oramiento personal...
aprenderá a Hablar, idioma de su agrado . se sorprenderá de
mismo! o llame al
X INSTITUTE
Toronto, Ontario M6V 2J1
rca del Método Polyvox
te idioma:
cés ▢Griego
no ▢Portugués
án ▢Ruso
ñol ▢Japonés

AS
al P.Q.
licos
nia
aras,
tes.

Director RAFAEL JANOWITZER
Coordinador ALBERTO ELMIR
Editor MIGUEL J. RAKIEWICZ
Jefe de Redaccion CARLOS VOLPINTESTA
Columnistas LALO BORJA
ENRIQUE JIMENEZ
DIB ASIN
WILSON RUIZ
Fotografía LALO BORJA
Arte Public. ALBERTO ARIAS

el popular

Second Class Mail Registration 2553
TORONTO 380A Bloor St. W. Telefono: 967-5326
MONTREAL 1117 O. St. Catherines St. No. 813
Tel.: 288-3326

Los avisos publicitarios, fotografías y artículos producidos por este periódico, son de su exclusiva propiedad, y su producción total o parcial queda prohibida.

EL POPULAR es el vocero de la expresión latinoamericana y tribuna libre del pensamiento. Mantiene en alto el concepto de la libertad de prensa. Y en aras del respeto a la opinión de sus colaboradores, acepta sus artículos, aunque esto no signifique en muchos casos que tenga que solidarizarse con ellos.

Victima De La Ley De La Jungla

Valdemiro Jaques vino a Canadá desde Portugal hace tres años y medio a la búsqueda de un futuro mejor. Como muchos otros inmigrantes, se encontró que aquí ese futuro mejor requería de él trabajar duro y en el primer empleo que tuviese la suerte de hallar.

Al prsente trabaja para una empresa de limpieza. Pero el sueldo no alcanza para cubrir más allá de las necesidades mínimas de su familia. Para suplementar los ingresos familiares, uno de sus hijos, Manuel, de doce años, decidió que haría como su hermano Luciano y sus amigos: Lustraría zapatos durante el verano por 50 centavos en Yonge y Dundas, en el centro de Toronto.

La condición puesta por Valdemiro y su esposa María fue que Manuel y Luciano volverían a casa después del trabajo antes de las 9 de la noche. Respetando esa directiva, los hermanos trabajaban de lunes a sábado lustrando zapatos. Lo ganado por cada uno en una jornada podía ir de 2 a 10 dólares, dependiendo de la suerte, y la consideración de los peatones.

El jueves pasado Manuel, Luciano y su amigo Shane Mc Lean recibieron la oferta de $ 35,00 por ayudar a transportar equipo fotográfico de un hombre que nunca habían visto antes. Luciano y Shane telefonearon a sus madres y ambas le dijeron que no aceptaran la oferta y volviesen inmediatamente a sus hogares. Cuando retornaron a la esquina donde trabajaban, vieron que Manuel se alejaba en compañía del hombre. No pudieron alcanzarlo por la gran cantidad de gente que transitaba en ese momento por la zona. No había ningún policía cerca para pedir ayuda.

Comunicado de la situación, Valdemiro Jaques buscó por sus propios medios a Manuel durante la noche del jueves, reportando el caso a la policía el viernes por la mañana. Sobre el fin de semana se llevó una intensa búsqueda que culminó a las 5 am del lunes con el hallazgo del cadáver de Manuel, muerto por asfixia, en la terraza del sex shop Charlie's Angels en el 245 de Yonge St. La asfixia había sido causada mediante sumersión.

El cuepo de Manuel presentaba indicios de que el niño había sido sometido a ultraje sexual.

La investigación mostró que cuatro hombres separada ó conjuntamente podrían haber sido los que abusaron de Manuel y lo asesinaron. Todos empleados del sex shop donde fuera hallado el cadáver de Manuel. Su misión era echar fuera a los clientes que se pusieran pesados con las mujeres a cargo de brindar los servicios en el negocio.

La prensa sensacionalista canadiense ha aprovechado el caso para vender más ejemplares, explotando el aspecto sensacionalista de la tragedia de la familia Jaques. Los guardianes de la moral ajena han hallado en la muerte de Manuel a manos de pervertidos sexuales la justificación final que estaban buscando para exigir una campaña de represión y censura contra todo lo que tenga alguna connotación sexual. Mientras que las autoridades de la ciudad se defienden indicando que la semana pasada se aprobó una resolución que presiona a los dueños de los sex shops a que se trasladen del área céntrica de la ciudad a una zona fabril, como diciendo "muerto el perro, se acabó la rabia".

Pero, casos como el de Manuel Jaques han de repetirse en el futuro, a pesar de la mudanza de los sex shops ó de cualquier medida de censura contra lo sexual que se tome en Toronto.

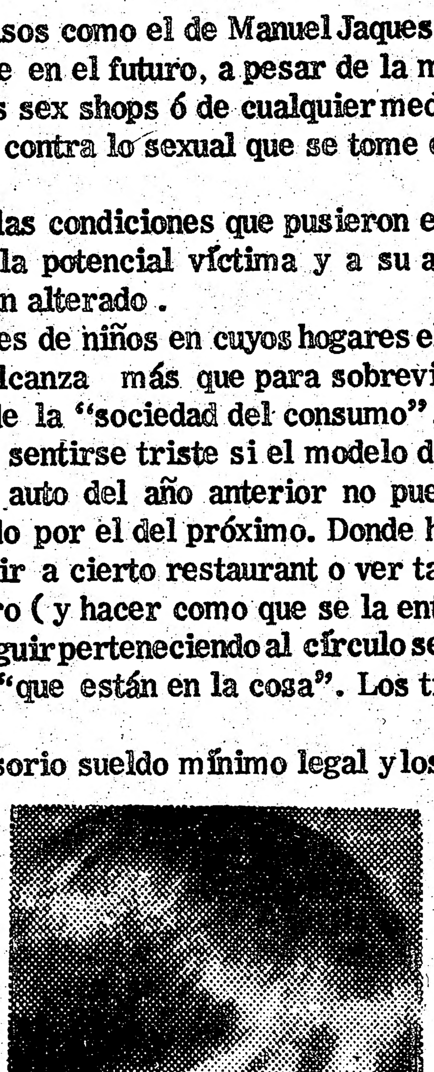
Porque las condiciones que pusieron en contacto a la potencial víctima y a su asesino no se han alterado.

Hay miles de niños en cuyos hogares el dinero no alcanza más que para sobrevivir en medio de la "sociedad del consumo", donde hay que sentirse triste si el modelo de televisor ó auto del año anterior no puede ser cambiado por el del próximo. Donde hay que concurrir a cierto restaurant o ver tal obra de teatro (y hacer como que se la entiende) para seguir perteneciendo al círculo selecto de los "que están en la cosa". Los triunfadores.

Un irrisorio sueldo mínimo legal y los pagos ínfimos de bienestar social (welfare) conspiran para que, como Manuel, muchos otros niños deban salir a la calle a vender su trabajo por lo que él público se digne a pagar ó lo que aprovechados patrones decidan. No fue la perversión sexual de un individuo, ni el "ambiente" supuestamente pervertido de Yonge Street lo que mató a Manuel. Fue la necesidad. La búsqueda de una dignidad, que en esta sociedad se requiere de dinero para obtener.

Con el traslado de los sex shops a otra zona simplemente se mueve el mercado al que los niños a la búsqueda de algún dinero deben concurrir. La miseria de las familias de modestos recursos continúa, gracias al creciente desempleo y la pérdida del poder adquisitivo de la moneda canadiense, y ello sólo puede significar que casos como el de Manuel Jaqués han de repetirse en el futuro.

Las condiciones económicas actuales siguen produciendo víctimas potenciales; los criminales y pervertidos sólo tienen que esperar el momento oportuno. que tarde ó temprano llegará, para atacar. La ley de la jungla está nuevamente entre nosotros.



Manuel Jaques

El Retorno De Las Enfermeras

Las enfermeras canadienses que por falta de empleos aquí debieron emigrar a los Estados Unidos están regresando tan pronto como pueden.

Al sur del paralelo 49, donde según los analistas Liberales y Conservadores se gozan de todos los beneficios que el mercado libre brinda, se hallaron con una medicina no socializada que los espantó. Así como otras carácteristicas de la vida cotidiana estadounidense que las hicieron revalorar lo que disfrutaban en Canadá.

Ellas se fueron porque no había trabajo y han vuelto tan pronto como se produjeron vacantes nuevamente.

Una de las quejas de las enfermeras que han retornado es, que en USA el transporte se basa demasiado en que cada individuo debe poseer un coche propio. Así dicen ellas, uno se vé obligado a invertir en la compra de un auto apenas llega, porque por ejemplo, en Florida, los autobuses pasan sólo uno por hora y dejan de circular a las 9,15 pm. El único transporte que resta son los taxis pero resultan muy caros. Esta es la causa, según varios analistas, del constiente incremento de las violaciones; las mujeres que no tienen coche propio se ven obligadas a solicitar transporte a los automovilistas que pasan, y la circunstancia es aprovechada por algunos sujetos para utilizar sexualmente a sus pasajeras accidentales.

El sistema de transporte público en Canadá mereció la entusiasta aprobación de las enfermeras que han retornado, quienes dicen que las pequeñas molestias ocasionadas por alguna huelga por aumento de sueldo de los empleados no afecta la calidad del servicio en comparación al de USA.

Pero lo que más diferencia a Canadá de los Estados Unidos es la existencia de la medicina socializada, un avance que no se ha difundido en los Estados Unidos en el mismo grado que aquí.

Dice Martha Wright, una enfermera que ha vuelto luego de ocho meses trabajando en USA, que todo lo que se usa en los hospitales es pagado por los pacientes. "Usted se encuentra con un pequeño papel autoadhesivo con el precio de cada cosa, y cuando Ud. usa algo, por ejemplo una bolsa intravenosa, debe sacar ese papel y adherirlo a la tarjeta del paciente. Más tarde, todos esos papelitos con los precios se suman, indicando cuanto es lo que el paciente debe abonar".

La enfermera comenta que una mujer le dijo que había estado 4 días en el hospital por lo que le cobraron $ 1,400,00, suma que incluía $ 400,00 por la sala de operaciones. A pesar de los mitos acerca de lo fácil que sería ganar un buen sueldo en USA, las enfermeras se encontraron con el salario promedio que podían obtener era de $ 2,00 menos de lo que ganan en Canadá.

La proporción de las enfermeras que retornan a los 6 ú 8 meses de trabajar en los Estados Unidos es de más del 50%, un dato elocuente, ya que siendo jóvenes y teniendo una profesión relativamente bien remunerada, podrían haberse adaptado muy fácilmente a la vida estadounidense. Si fuera tan similar a la de Canadá como muchos insisten. Otra afinidad, la racial (ya que la mayoría de las enfermeras son anglosajonas de familias de la baja clase media), tampoco tuvo mayor efecto.

El caso de las enfermeras que retornan prueba que la diferencia con los Estados Unidos que genera un sentido de patriotismo y afecto por Canadá es el nivel y calidad de los servicios sociales y públicos canadienses en comparación con los de USA. La gente ama a un país que la trata bien, y está dispuesta a defenderlo si es necesario.

En un momento de la historia canadiense donde se discute acerca del futuro de la nación es te factor no debe ser descuidado. Puede muy bien convertirse en la clave de la futura unidad del país.

CUAL ES SU PROBLEMA?

Por: Dib Asin

Señor Dib Asin:

Quisiera expresarle mis sinceros respetos por su altruista labor con la comunidad latinoamericana.

A través de su columna en el diario "El Popular", he podido comprobar que todos los latinos contamos con un sincero amigo, en su más alto concepto, al cual podemos dirigirnos con los problemas que nos afligen.

Yo quisiera relatarle el mío para contar con su consejo, y desde ya le quedo agradecido por las molestias y el tiempo que le tomo.

Yo soy uruguayo y salí de mi país por problemas políticos.

En mi país yo tuve militancia política en partidos que fueron declarados ilegal luego del golpe de estado.

He tenido allá varias amenazas y atentados contra mi persona, siendo baleada mi cara. Aunque vivía una relativa tranquilidad pués a través del teléfono siempre recibía amenazas. En septiembre del año pasado una patota me agredió al reconocerme. A raíz de ello estuve internado con politraumatismo de cráneo. Al salir de la convalecencia decidí irme del país.

Como mi familia goza de una buena posición económica, les dije que quería venir a Canadá para descansar y pensar lo que iba a hacer en el futuro.

En Canadá tengo dos tías y 6 primos. Yo entré como turista y al enterarme de que podía asilarme políticamente, apliqué;

pues me quedaba la alternativa de irme a otro país, pero aquí puedo contar con familiares, lo cual esta dolorosa situación se hace más llevadera. Luego de tener la audiencia, me explicaron que si quería trabajar llevara un contrato de trabajo. En un aviso del 6 para gente de habla hispana pedían un carpintero y me ofrecí. Pues como mis padres tienen una empresa constructora yo tenía conocimiento de dicha labor. Esta persona me dió un contrato el cual fue aceptado por inmigración. Desde diciembre a la fecha sigo en este trabajo en el cual están conforme conmigo. Yo tengo que presentarme en inmigración para saber si me aceptan ó no, ó para que me extiendan el permiso de trabajo. A medida que se acerca dicha fecha me encuentro más nervioso, pues si no me aceptaran tengo que dejar Canadá e irme a otro país que me acepte. Lo cual sería muy doloroso. ya que tengo que separarme de familiares, y estar solo en otra parte. Es difícil de entender como el tener una idea pueda ocasionar que un individuo sea tratado poco más que un delincuente.

Quisiera que esto que sigue a continuación no lo publicara, lo mismo que mi nombre. Yo vivo con unos primos que tienen 3 hijos chicos, así que no podría hablar con tranquilidad en mi casa. Trabajo de 7 de la mañana a las 8,30 de la noche, los sábados los tengo libres.

No sé si lo que he expuesto ha sido claro, en caso de que falten datos, quedo a su disposición en cuanto usted los disponga.

Raul

Señor
Raúl:

Como no he tenido la oportunidad de comunicarme con usted, yo le diría que se presente en Inmigración y si tiene algún problema, llámeme y trataré de hacer algo por usted.

Le deso suerte.—

Dib Asin

Señor
Dib Asin:

Estimado señor ante todo permítame saludarle a Ud. y por ende a su digna familia.

Apreciado amigo, tengo un problema y espero usted me ayude. Mire yo entré a Canadá hace unos 2 meses los cuales estaba con permiso de Inmigración, el mismo que se venció el 26 de junio.

Por motivos ajenos a mi voluntad no pude presentarme tal fecha, pasaron 4 días y me detuvo Inmigración según ellos me dijeron que la detención era por una denuncia.

Ahora bien, mi decisión es terminante y me regreso a mi país Ecuador, lo único que le pido como un favor especial averigue quién es esta persona y publique en su diario el nombre del delincuente.

Ya que elementos de esta calaña deben ser conocidos por el público en general.

Sino es demasiada molestia, rogaría a su bondad llamar al telf. 367-0363 Ed. 60 York St.

Por su digna acogida a esta petición me anticipo en agradecerle.

Atte.

Gonzalo Paredes

Señor
Gonzalo Paredes:

No sé si esta respuesta a su carta llega a sus manos, pero lo mismo le contesto y es que Inmigración tiene un equipo de Computadoras y conocen el nombre y lugar de los Inmigrantes ilegales y actúan esporádicamente. Muchas veces no media denuncia alguna. Tal es el caso suyo.

Hay muchos que son detenidos por el Departamento de Inmigración y no significa que fue causa de una denuncia. Le digo esto para que no piense mal de alguien que no tiene culpa ninguna.

¡Le deseo suerte

DIB ASIN

Señor
Dib Asin

Quiero en primer lugar saludarlo y felicitarlo por su columna en el prestigioso periódico "El Popula" y a la vez comunicarle un problema que si está a su alcance y puede ayudarme, le quedaré eternamente agradecido.

Pronto hará dos años que estoy aquí en Canadá. Cuando entré se me dió un mes de estadia. Al vencerse, me presenté y me dieron otro mes más y al vencerse este ya no me quisieron dar más plazo y me comunicaron que debía abandonar el país. Yo dije en esa oportunida que no podía voler a mi país porque tenía ciertos problemas gremiales pero parece que esto no lo aceptó el Oficial que me atendió y me dió el "Ultimatun" de abandonar el país por mi propia cuenta para evitar ser deportado.

Yo debía retirarme en el mes de Junio, pero no me presenté y ahora estoy en el aire y en cualquier momento me detienen y Chau Pinela a los caños otra vez.

Yo le pregunto a Usted: Tengo alguna posibilidad de quedarme y trabajar honradamente en este país? ó es que debo irme nomás. Ruégole me conteste por medio del periódico a "Inmigrante" y no publique mi nombre y dirección que le adjunto en nota separada en esta carta.

Desde ya le agradezco su gentileza y espero su contestacion.

Señor
Inmigrante:

No hay duda que sus expresiones: "Chau Pinela y a los caños" son netamente argentinas aunque no creo que allí se viva en los caños.

Bueno su caso lo he conversado en Inmigración y usted deberá venir conmigo y lo presentaré. Le haré iniciar los trámites de residencia permanente en el país y despúés si usted quiere, puede continuar esos trámites con algún abogado para que usted esté tranquilo.

Póngase en contacto conmigo y así coincidiremos la fecha.

DIB ASIN

Señor
Dib Asin:

Soy asidua lectora del periódico El Popular y también lo leen todas mis compañeras de la fábrica donde trabajo y siempre leo su columna. Yo hace mucho que tengo un problema grave y mis compañeras me dijeron que le escriba a usted. Deberá disculparme el atrevimiento pero creo que usted es mi última chance.

Créame que me es dificil escribirle todo lo que me pasa, preferiría más bien que usted me estuviera dando una entrevista personal. Se que es usted una persona muy ocupada y si usted cree que no pudiera ir atendiéndome me lo comunica por el periódico ó por teléfono.

Para ir informándole yo trabajo en .... y soy residente de este país, tengo 30 años y soy ciudadana del Ecuador y quisiera que me permita conversar con usted.

Todos mis datos se los escribo, y si usted quiere me constesta a "Señora Problema"

Señoa Problema:

Sabe usted que yo no doy "Apointment" porque siempre tengo las puertas abiertas para todo el mundo siempre que se trate de construir algo bueno. Usted puede verme cuando quiera y si puedo hacer algo por usted me sentiría contento.

DIB ASIN

Ruptura Irreparable en la Iglesia

Lefebvre Causa un Cisma

Por ALBERTO GARCIA RUIZ, de la Agencia EFE

MADRID, Se ha producido en la Iglesia Católica, según todas las apariencias, la "ruptura irreparable" de que habló el Papa Paulo VI, el lunes pasado, en el consistorio secreto celebrado en Roma para la creación de cinco nuevos cardenales.

Monseñor Lefebvre, a pesar de todas las prohibiciones del Sumo Pontífice, ordenó el miércoles pasado a 14 presbíteros y 16 subdiáconos en la ciudad suiza de Econe.

Se trata del paso más grave en el proceso que ha venido desarrollándose en los últimos años y que ha llevado a monseñor Marcel Lefebvre a una situación de difícil marcha atrás.

Este proceso de separación de monseñor Lefebvre está constituido por tres campos de divergencias con el Vaticano: doctrinal, litúrgico y de obediencia.

En el conjunto doctrinal de monseñor Lefebvre no todo es condenable. Hay aspectos opinables en los que está en su derecho de opinar lo que le parezca. Hay otros aspectos en que incluso coincide con Paulo VI, por ejemplo cuando deplora abusos que se han cometido en la exposición de la teologia, en la liturgia y en la disciplina eclesiástica. Esto hace que haya personas que puedan sentirse identificadas de buena fe con estas quejas de monseñor Lefebvre.

Sin embargo, su error está en poner en entredicho la autoridad y las enseñanzas del Concilio Vaticano II. Alega que en el desarrollo del último concilio, hubo presiones y manejos y que en su aplicación se han cometido abusos.

Pero olvida monseñor Lefebvre que la autoridad de las enseñanzas del concilio no está vinculada a su elaboración —aún concediéndole que hubiera habido abusos— sino a la aprobación de los obispos y del Papa. Quien quiera considerarse hijo de la Iglesia no puede rechazar un concilio ecuménico.

A pesar de que las divergencias litúrgicas constituyen los hechos más noticiables, estas divergencias no son de suyo las más graves. En la conducta litúrgica de Lefebvre hay cosas que de suyo no están mal, como son el uso del latín o del hábito eclesiástico.

La falta concreta de Lefebvre está en no aceptar la reforma litúrgica. en especial, la nueva ordenación de la misa. Sigue utilizando el rito de San Pio V, fruto del Conciilo de Trento, y rechaza el de Paulo VI, nacido del Vaticano II.

La actitud de monseñor Lefebvre arranca del momento en que el Vaticano ordena el cierre de su seminario de Econe. Ante la grave crisis de los seminarios en Francia, Lefebvre creó uno en Econe en que se dedicó a preparar candidatos para el sacerdocio según las normas anteriores al Vaticano II.

El seminario de Econe adquirió pronto un gran auge, pero una inspección vaticana detectó recelos doctrinales hacia el Concilio Vaticano II, lo que determinó su cierre. Lefebvre continuó con el seminario.

El punto grave se presentó cuando Lefebvre procedió a la ordenación de los primeros sacerdotes, a pesar de la prohibición vaticana. Este hecho hizo a Lefebvre pasible a la pena de suspensión "a divinis", sanción por la que se le prohibe administrar sacramentos y celebrar la santa misa.

A pesar de esta suspensión, Lefebvre procedió el miércoles a nuevas ordenaciones. Y en este caso, las penas canónicas son mucho más graves, porque el año pasado habia sólo la prohibición, en cambio ahora también existe la suspensión. Ello hace a Lefebre pasible de la pena última que es la excomunión.

cartas al editor

EL POPULAR

Estimados señores:

Por medio de esta carta queremos darles nuestras sinceras gracias por la manera como ustedes han cooperado con nosotros durante años recientes.

En varias ocasiones hemos llevado anuncios para la página de comunicados y también noticias (por ejemplo sobre la persecución de cristianos en Malawi).

Es evidente que El Popular realmente es un periódico que tiene interés en satisfacer los deseos de la comunidad hispana de tener información sobre un campo amplio de actividades y noticias.

Es enconiable que El Popular no está restringido en lo que publica por razones comerciales, religiosas ó políticas.

Los artículos que ustedes han publicado con relación a las actividades de los Testigos de Jehová han dado buenos resultados. Eso se ha hecho evidente por medio de comentarios que hemos recibido de compañeros nuestros así como de personas que, aunque no son Testigos de Jehová, tienen interés en nuestras reuniones y actividades.

Les damos las gracias

Les damos una vez más nuestras más expresivas gracias y esperamos continuar con esta misma relación en el futuro.

Sinceramente

William Finch

Energia Solar, Fuente De Energia

Quien haya leído la novela *Viaje en Globo,* de Julio Verne, recordará al joven protaponista, que al carecer de los elementos necesarios para encender fuego utiliza, a modo de lupa, la esfera de un reloj con la cual obtiene la preciada combustión.

El experimento es realizado por centenares de generaciones en las clases de física, cuando, en los años mozos, se cursan los estudios secundarios.

Este experimento debería ser obligatorio en los salones de clases de los EE UU, insiste el Dr Mlavsky, vicepresidente ejecutivo de la *Mobil Tyco Solar Energy Corporation,* próxima a Boston, Massachusetts. El Dr Mlavsky cree firmemente que la gente debe tomar conciencia del gigantesco potencial del Sol para ayudarnos a resolver la escasez de energía que nos amenaza.

"Si deseamos contar con la energía solar en la sociedad para el año 2000, es preciso que comencemos a enseñar la tecnología, la economía y la administración de la energía y es urgente que empecemos hoy mismo; de otra manera, nunca tendremos una revolución solar", añade:

Desde que el legendario Prometeo se atrevió a robar el fuego del cielo, prácticamente toda la energía consumida por el hombre ha tenido su origen en el Sol. El carbón, el petróleo y el gas, son residuos de plantas y animales que en alguna ocasión brotaron a la vida bajo los rayos cálidos de nuestra estrella más cercana.

El calor solar impulsa también el ciclo terrestre de lluvias, dando energía a los generadores hidroeléctricos modernos. Los molinos de viento que bombean agua o producen electricidad giran hacia las corrientes de aire calentado por el Sol. Al igual que el petróleo y el carbón, la madera es sencillamente energía solar capturada en un elemento. Pero la Tierra está consumiendo a gran velocidad las reservas preciosas de esa "luz solar almacenada".

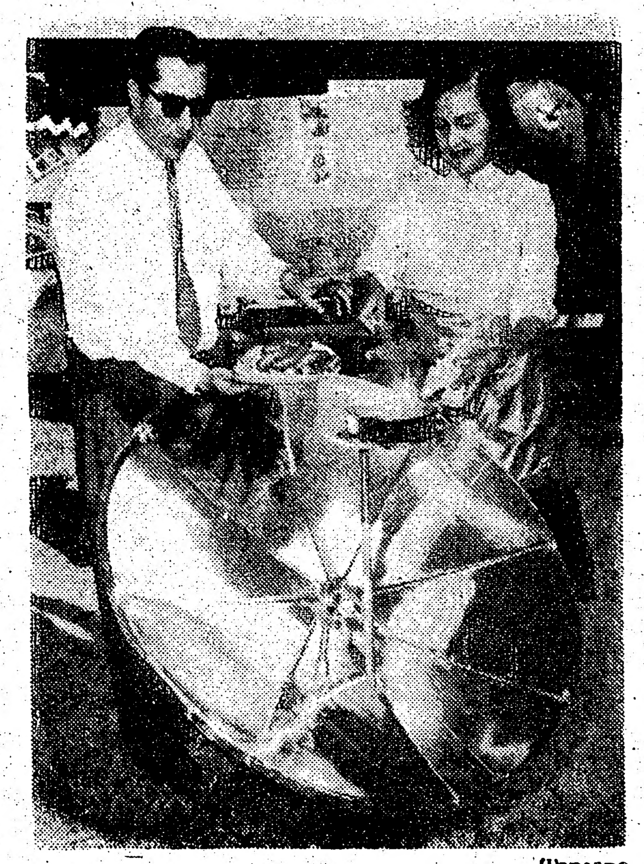
A la velocidad actual, en los próximos 25 años solamente, se llegará a consumir una cantidad igual a toda la energía utilizada por el hombre a lo largo de la historia escrita. Si este consumo continúa, es evidente que deben encontrarse otras fuentes posibles, y la mayoría de los expertos concuerdan en que la humanidad debe recurrir al Sol para lograr resolver sus necesidades de energía.

"La energía solar que inunda la península arábiga en un año es mayor que el doble de las reservas de petróleo de todo el mundo", sostiene el Dr George Szego, de la *Inter Technology Corporation* de Warrenton, Virginia. Dicho de otra manera, la luz solar que cae en el estado de Connecticut equivale aproximadamente al total de energía empleada en los 50 estados de los EE UU. Es evidente que la captación de esta energía difusa es posible; pero lograr hacerlo de un modo económico sigue siendo el principal problema.

El Dr Robert Seamans Jr, jefe de la Administración para la Investigación y Desarrollo de Energéticos (AIDE), de los EE UU, dice: "La energía solar es pura e ilimitada, estamos acelerando su desarrollo en todas sus múltiples formas; pero para que pueda competir económicamente se necesitará una aplicación óptima de la ingeniería".

Este año se gastará la cantidad excepcional de Dls90.000,000, o más, para buscar formas de convertir la luz solar en energía económica. Hacia fines de este siglo, la tecnología solar podrá satisfacer cerca del 10% de las necesidades de energía de los EE UU. Si esto parece una posibilidad lejana, recuérdese que sólo han transcurrido 30 años desde que los entusiastas de la energía nuclear prometieron soluciones utópicas gracias al poder del átomo. Con todo, la energía atómica en la actualidad representa sólo cerca del 2% del consumo eléctrico de los EE UU.

La energía solar ya se está aprovechando en forma limitada en casas y edificios, en varias partes del mundo. Los ejemplos más comunes son los calentadores solares que se instalan en los techos de los edificios y que proporcionan en forma económica agua caliente para los baños y lavaderos. Los cálculos varían, pero se puede afirmar que ya hay en uso más de 1.000,000 de tales calentadores sencillos alrededor del mundo. Sólo en los EE UU existen más de 200 casas y edificios que ya tienen calefacción y refrigeración parcial, por medio de energía solar.



TIEMPO

ESTUFA SOLAR
...es posible la captación...

En el presente, el estrepitoso horno que es el Sol, alimentado con hidrógeno, da energía a los aparatos de televisión educativa de Africa, a las boyas de los guardacostas y a las luces de navegación de las torres de perforación del Golfo de México. Incluso las campanas y las luces de advertencia, tan vitales, de un cruce de ferrocarril del Edo de Georgia, se alimentan con energía solar, como también lo hacen los teléfonos para llamadas de urgencia de la carretera que rodea a Wáshington.

Además, casi todas las naves espaciales que se han lanzado, han dependido de tableros morados de baterías solares. Para el año 2000 es probable que la naciente tecnología solar de hoy se haya convertido en una industria de Dls25.000,000 anuales. Esta es la predicción de Walter Morrow, director asociado del Laboratorio *Lincoln,* del Instituto Tecnológico de Massachusetts.

No es sorprendente que una conferencia recientemente realizada en los EE UU, estuviera atestada de científicos llegados de todas las latitudes. Los experimentadores aficionados intercambiaron procedimientos con altos funcionarios de empresas, en tanto que una multitud de compañías emprendedoras, de reciente formación, andarán a la caza de entusiastas ingenieros dotados de conciencia ecológica, quienes en años anteriores se habrían comprometido preferentemente con cualquiera de las principales compañías aeroespaciales.

A continuación y como resultante de dicha conferencia, se mencionan algunos aspectos que los científicos esperan resolver gracias a la fuente de energía solar.

Calefacción y refrigeración. Se trata de sistemas de calefacción solar típicos, que captan la energía solar por medio de equipos exteriores colocados en los techos y consistentes en tuberías y hojas metálicas planas pintadas de negro para absorber la mayor cantidad de radiación posible. Están encerrados en vidrio o plástico y tienen una inclinación hacia el sur para captar la máxima cantidad de luz solar. Los colectores actúan como invernaderos en miniatura, atrapando el calor debajo de las placas de vidrio, y puesto que la radiación solar es tan difusa, estos colectores deben cubrir una zona amplia.

Los sistemas solares de enfriamiento operan más o menos igual que los refrigeradores de gas: La eliminación del calor haciendo circular un refrigerante.

"Casi olvido por completo que vivo en una casa solar", dice la esposa del Dr George Löf, que describe lo que es habitar en una casa con calefacción solar desde hace 18 años. La casa, de cinco dormitorios, hubicada en Denver, Colorado, cuenta con 60 m^2 de colectores solares en el techo, diseñados por el Dr Löf. "En el invierno nos proporcionan alrededor de un tercio de nuestras necesidades de calefacción y parte del agua caliente."

Cuenta con dos cilindros de 6 m de altura llenos con 12 ton de rocas del tamaño de un huevo, que absorben el calor conforme el aire, procedente de los colectores, pasa a través de ellas. Las columnas pintadas de rojo se elevan desde el sótano hasta el techo en la entrada del recibidor de la casa y constituyen, por así decirlo, monumentos singulares erigidos en honor de la tecnología solar actual.

Este sistema prototipo de Dls10,000, no puede competir aún con el gas natural, pero sí constituye el primer peldaño de una nueva tecnología.

Controversia en Gran Bretaña por una Reprocesadora de Combustible Nuclear

Por NIEGEL HAWKES, de The Observer, de Londres, exclusivo

★ 24,000 Millones Para la Nueva Planta
★ Iniciaron una Pesquisa en Whiteheaven
★ Extraerían Material Util del ya Usado

WINDSCALE, Inglaterra, En un local del ayuntamiento de un pequeño puerto de mar del noroeste de Inglaterra, se inició la semana pasada una pesquisa que podría tener repercusiones internacionales para el futuro de la energía nuclear.

La pesquisa consiste en investigar si Gran Bretaña debe invertir 600 millones de libras esterlinas (cerca de 24,000 millones de pesos) en una nueva central que reprocese el combustible nuclear usado en Windscale —aislada fábrica nuclear de la costa de Cumbria. El plan ha provocado una controversia sin precedentes en Gran Bretaña, país donde la industria nuclear se ha abierto paso con poca dificultad.

La ciudad más cercana de la central de Windscale es Whiteheaven, pequeño puerto industrial, y es aquí donde la pesquisa pedida por el secretario de Estado para el Ambiente, de Gran Bretaña, Peter Shore, está efectuándose y atrae a centenares de abogados, peritos, testigos y reporteros.

El primer día de la pesquisa presenció cómo ambos bandos resumían sus argumentos ante el inspector designado por Shore, para que dirigiese la pesquisa. Se trata del juez Parker, quien pasará los cinco o seis meses venideros escuchando millones de palabras de pruebas, antes de escribir su informe.

Shore no está obligado a acatar el consejo del juez Parker, aunque es posible que sí lo haga.

De este modo, la pesquisa ofrece una base en la cual los argumentos en pro y en contra de la energía nuclear pueden sostenerse. Para los opositores de la energía nuclear es una oportunidad única de hacer valer un alegato, que anteriormente ha sido pasado por alto o hasta despreciado. Para los partidarios de los planes de Windscale, presenta el inesperado y hasta desagradable deber de justificarse en público.

Combustibles Nucleares Británicos (CNB), compañía de propiedad nacional que dirige las obras de Windscale, arguye que la central procesadora es necesaria para extraer material útil de combustible ya usado. Aun cuando un combustible nuclear se queme totalmente dentro de un reactor, todavía contiene cantidades útiles de uranio, y una pequeña cantidad de plutonio que ha producido por sí mismo, todo lo cual puede volver a emplearse. Una sola fase de "reciclar" el combustible nuclear aumenta el 40 por ciento de la energía que puede extraerse del mineral original, explicó el abogado de la CNB, lord Silsoe.

(c) 1977, The Observer, de Londres.

Impresión de invitaciones, tarjetas, sobres y cartas membreteadas, volantes, tipografía.

SE HABLA ESPAÑOL

LISBON PUBLICATIONS
Agostino Sequeira
627B DUFFERIN ST. Tel. 532-6067

FORUM TRAVEL AGENCY LTD.

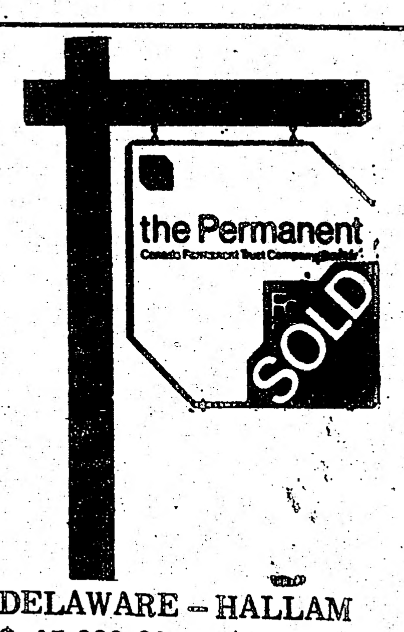
Viajes especiales a Latinoamérica y España

IATA
Agente autorizado

Carlos Petosa

Woodbridge Mall
Hgwy #7 y Martin Grove
851-2293

3861 Jane st.
(Jane-Finch Mall)
630-4044



DELAWARE – HALLAM
$ 45,900,00 ; $ 5,000,00 de entrada inicial, ideal para 2 familias, 7 cuartos en 2 pisos, 2 cuartos de baño.

LAWRENCE – BATHURST
Bungalow en magníficas condiciones, separado a ambos lados, ladrillo, 6 cuartos, garage.

BATHURST – BLOOR
$ 46,900,00 con $ 5,000,00 de entrada inicial, casa construída en ladrillo, 6 cuartos, cerca del subway.

EGLINTON – BATHURST
$ 65,900,00 Bungalow separado de ambos lados, ladrillo, sótano terminado, excelentes condiciones, garage, lote grande a unos pasos del subway.

ISLINGTON – FINCH
$ 40,900,00 Precio de apartamento condominio, en magníficas condiciones, 6 cuartos, 2 cuartos de baño, aire acondicionado, cerca de escuelas.

789-7381 638-1492 CARMEN PIENSOS

Hay

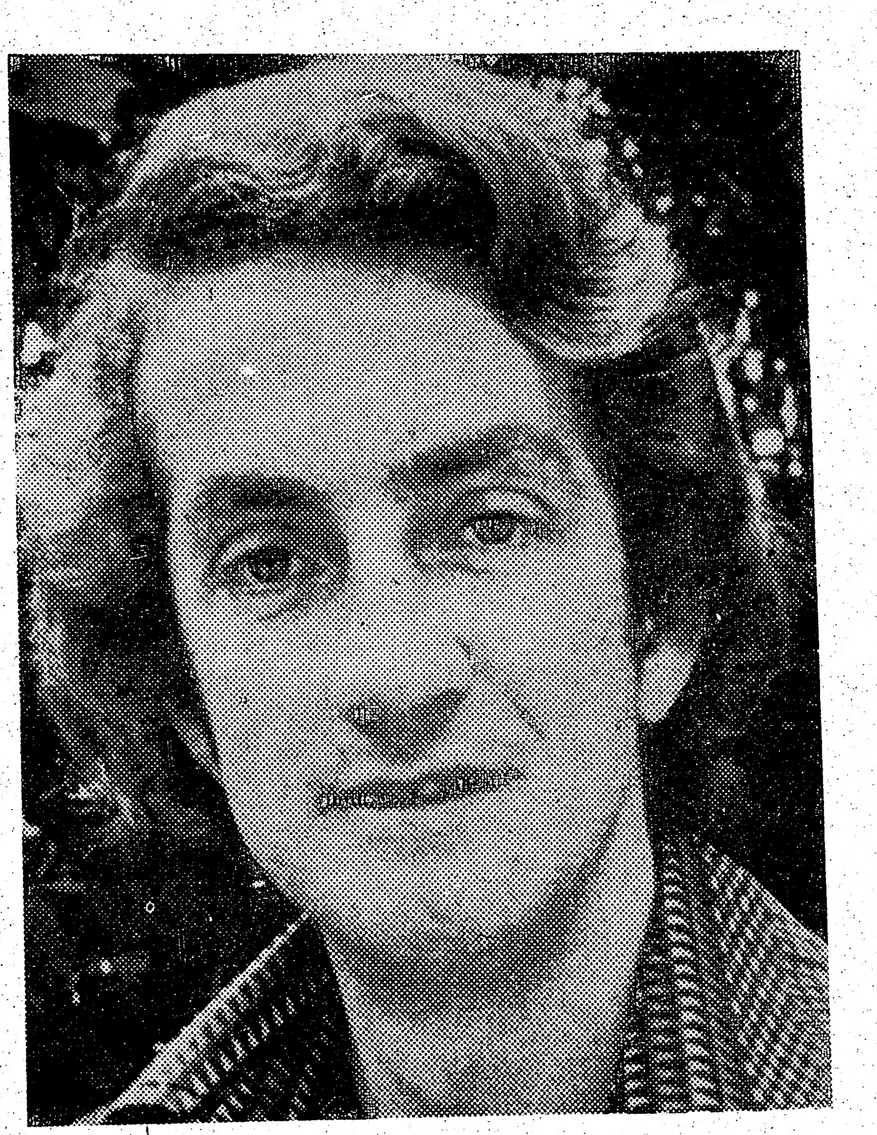
"......hay que progre

Desde hace 7 semanas se encuentra viviendo en la ciudad de Toronto el conocido cantante colombiano José Prada, quién junto con su hermano Domingo y hermanas Rosario y Socorro, conforman una de las agrupacionesmusicales que gozan de mayor prestigio en Colombia bajo el nombre de Las Estaciones.

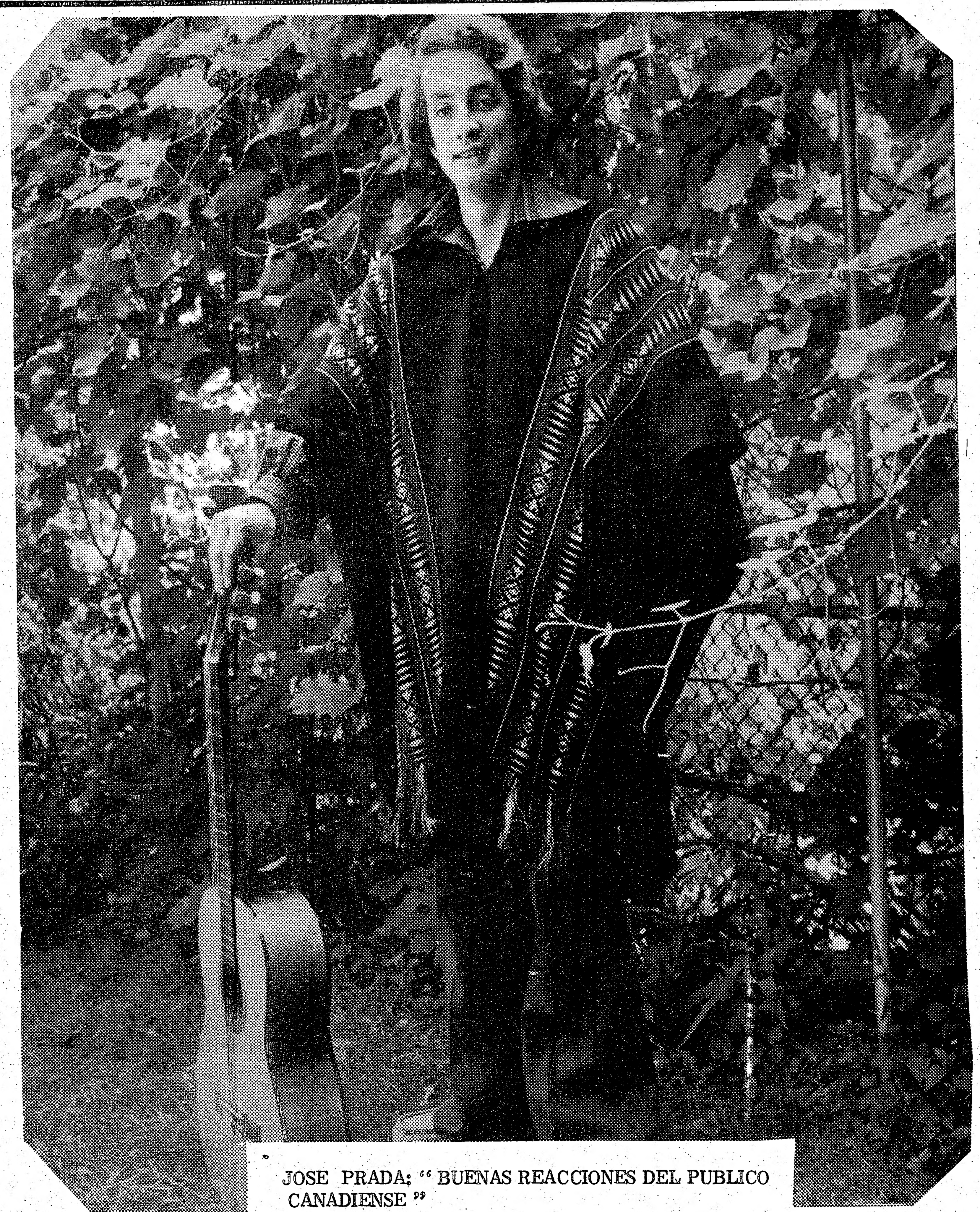
José con sus 24 años de edad tiene a su nombre muchos años de trayectoria artística. "Yo he sido siempre cantante" comienza contándonos "Toda mi vida estuve en coros diversos, en todas las escuelas y colegios por donde pasé'. Ahora lo tenemos en la ciudad de Toronto actuando ya en su tercera semana en el conocido restaurante Casa Mendoza. Acerca de sus primeras impresiones en este medio, como artista José nos confiesa que " me gusta mucho el público canadiense. Es gente muy receptiva y que sabe apreciar. Esto es recompensante para un artista porque ve su arte valorado por la reacción que encuentra en la audiencia." En cuanto a la variedad de temas que interpreta en sus presentaciones José manifiesta que "canto todo lo que sea latinoamericano. Música de Ecuador, Perú, Bolivia, Colombia, México y unos cuantos números en inglés. Nuestra música autóctona debe ser divulgada , traerla a estos países como expresión pura de folklore, para mostrar a otras audiencias la belleza y calidad del folklore latino.'

José que en Colombia estudió arte dramático y música, se ocupó también de organizar grupos de teatro y coros campesinos dentro de la línea de pensamiento "experimental crítico" de acuerdo a su definición y cree que musicalmente la situación artística en Colombia está "estancada", asfixiada con la invasión de música extranjera, "que si bien no contribuye en nada positivo a la música nacional, sidesplaza valores musicales de nuestro propio país......"

Hay Que Difundir El Folklore Latino



"......hay que progresar, salir adelante...."



JOSE PRADA: " BUENAS REACCIONES DEL PUBLICO CANADIENSE "

Desde hace 7 semanas se encuentra viviendo en la ciudad de Toronto el conocido cantante colombiano José Prada, quién junto con su hermano Domingo y hermanas Rosario y Socorro, conforman una de las agrupaciones musicales que gozan de mayor prestigio en Colombia bajo el nombre de Las Estaciones.

José con sus 24 años de edad tiene a su nombre muchos años de trayectoria artística. "Yo he sido siempre cantante" comienza contándonos "Toda mi vida estuve en coros diversos, en todas las escuelas y colegios por donde pasé'. Ahora lo tenemos en la ciudad de Toronto actuando ya en su tercera semana en el conocido restaurante Casa Mendoza. Acerca de sus primeras impresiones en este medio, como artista José nos confiesa que " me gusta mucho el público canadiense. Es gente muy receptiva y que sabe apreciar. Esto es recompensante para un artista porque ve su arte valorado por la reacción que encuentra en la audiencia." En cuanto a la variedad de temas que interpreta en sus presentaciones José manifiesta que "canto todo lo que sea latinoamericano. Música de Ecuador, Perú, Bolivia, Colombia, México y unos cuantos números en inglés. Nuestra música autóctona debe ser divulgada , traerla a estos países como expresión pura de folklore, para mostrar a otras audiencias la belleza y calidad del folklore latino.'

José que en Colombia estudió arte dramático y música, se ocupó también de organizar grupos de teatro y coros campesinos dentro de la línea de pensamiento "experimental crítico" de acuerdo a su definición y cree que musicalmente la situación artística en Colombia está "estancada", asfixiada con la invasión de música extranjera, "que si bien no contribuye en nada positivo a la música nacional, si desplaza valores musicales de nuestro propio país....."

Como ejemplo se puede citar la experiencia misma del conjunto al que José hace parte. Este conjunto se inició profesionalmente en 1971 y a todo lo largo se han forjado un nombre reconocido a través de incontables programas de televisión y presentaciones en los más reputados festivales tradicionales en toda Colombia. Han alternado con Roberto Carlos , Julio Iglesias, para nombrar sino dos de los más recientes, obtuvieron el primer premio como conjunto musical en el festival de Villavicencio, donde participan casi todos países del área del caribe y el norte de Suramérica, fuera de incontables méritos de caracter menor.

A pesar de todo esto, mentor del grupo, José, tiene que salir del país porque en Colombia es muy poco lo que se puede lograr. Los promotores, dueños de los shows de televisión y empresarios se vuelven ricos con el trabajo de los artistas. La propaganda divulga lo extranjero mientras relega lo propio. No hay caso.

En cuanto a Canadá, José Prada tiene buenas perspectivas, aprender el idioma, progresar musicalmente, "experimentar todo lo que pueda servir como experiencia positiva". Todo esto se puede lograr a través de la divulgación de nuestra música , nuestro folklore. "Ser cantante es un medio por el que me puedo complementar. No creo que sea un fin; la última aspiración de mi vida." En cuanto a la idea de regresar a su país "aunque aún parece lejana, creo que tengo que aprender mucho en este medio, para luego poder llevar mis conocimientos a enseñarlos a Colombia a gente que no ha contado con la oportunidad de aprender".

' Quiero ser algo más", dice José para finalizar, "quiero también aprender sicología, porque no considero que toda mi vida pueda ser "cantante" con C mayúscula, hay que aprender siempre algo nuevo, seguir adelante"

Liga Ecuatoriana - Toronto

TABLA DE POSICIONES

	PJ	PG	PE	PP	GF	GC	PTS
1- SELECCION COLOMBIA	12	9	3	0	35	13	21
2- ESPAÑOL	12	9	2	1	32	11	20
3- CHILE LINDO	11	8	3	0	29	10	19
4- TUNGURAHUA	12	6	3	3	24	16	16
5- MILLONARIOS	12	5	2	4	30	23	13
6- PSALM XI	12	5	2	5	20	21	12
7- ESTRELLA ROJA	10	4	3	3	23	20	11
8- GUATEMALA	11	4	1	6	12	17	9
9- PICHINCHA	11	2	1	8	15	24	5
10- CENTRO GALLEGO	11	1	3	6	10	23	5
11- ARAWAKS	12	0	3	9	14	37	3
12-KARIB UNITED	12	1	0	11	10	38	2

TABLA DE GOLEADORES

ABELARDO SALAZAR -COL- 12 GLS.
ALDO PIVIROTTO - MILLOS- 12 GLS.
OSCAR CLERQUE -TUNG - 11 GLS.
LUIS FERNANDEZ -ESP - 8 GLS.

ORIEL BOOTHE - PSALM -8 GLS.
JUAN SOTO - CHILE - 7 GLS.
HASSON PEREIRA -ARAWAK - 7 GLS.

y tienen una inclinación ra captar la máxima canar. Los colectores actúan eros en miniatura, atradebajo de las placas de o que la radiación solar stos colectores deben cuamplia.

solares de enfriamiento menos igual que los regas: La eliminación del circular un refrigerante. por completo que vivo en ", dice la esposa del Dr e describe lo que es hasa con calefacción solar años. La casa, de cinco bicada en Denver, Colo- on 60 m² de colectores echo, diseñados por el Dr vierno nos proporcionan tercio de nuestras necefacción y parte del agua

dos cilindros de 6 m de on 12 ton de rocas del huevo, que absorben el el aire, procedente de los a través de ellas. Las cos de rojo se elevan desde el techo en la entrada e la casa y constituyen, monumentos singulares or de la tecnología solar

prototipo de Dls10,000, etir aún con el gas naconstituye el primer pelueva tecnología.

ña por una ple Nuclear

la Nueva Planta a en Whiteheaven Util del ya Usado

ado y hasta desagrad... er de justificarse en púo.

Combustibles Nucleares tánicos (CNB), compañía propiedad nacional que ige las obras de Windscaarguye que la central proadora es necesaria para traer material útil de nbustible ya usado. Aun ndo un combustible nuar se queme totalmente tro de un reactor, todacontiene cantidades útide uranio, y una pequeña tidad de plutonio que ha ducido por si mismo, todo cual puede volver a emarse. Una sola fase de ciclar" el combustible nuar aumenta el 40 por ciende la energía que ... de raerse del mineral origi, explicó el abogado de la B, lord Silsoe.

c) 1977, The Observer, de Londres.

rada inicial, ideal para sos, 2 cuartos de baño.

ones, separado a ambos

rada inicial, casa consca del subway.

e ambos lados, ladrillo, ndiciones, garage, lote

to condominio, en mag- 2 cuartos de baño, aire

CARMEN PIENSOS

EVENTOS

(MONTREAL) - Festival Dollard-des-Ormeaux - Músicos, magos, mimos, comediantes, acróbatas y música de rock, folk, clásica y jazz, domingo 7 de Agosto, desde el mediodía - 684-1010, extensión 49 (Departamento de recreación de Dollard).

(MONTREAL) - Circus Vargas - Desde ayer miércoles este circo de tres pistas atrapa la atención de chicos y grandes en Quebec. Está en el Fairview Centre, Trans Canadá Highway, salida 33 - del 12 al 17 de Agosto se presentará en Les Galeries d'Anjou y del 18 al 22 en Le Carre four Laval - 694-3960.

(TORONTO) - Kawasaki Klassic - Hará las delicias de los fanáticos del motociclismo; el 6 y 7 de Agosto se efectuarán las competiciones preliminares de Slalom, subida de colinas, sprints y manejo de precisión, de 10 am a 4 pm - $ 1.- Las finales se disputarán el 13 y 14 de Agosto. Don Valley Ski Centre, Lawrence Ave. E. y la Don Valley Parkway 361-1641.-

(TORONTO) - Great Canadian Skateboard Classic - Las tablitas con ruedas no son un nuevo medio de transporte, usarlas pueden ser casi un arte, como podrá comprobarlo en esta competición a celebrarse en el Ontario Place el 10 y 11 de Agosto de 10 am a 4 pm - Gratuito, con la entrada a la exhibición - 361-1641.

PASEOS

(MONTREAL) - Man and his world - Visite la exposición con 19 pabellones en la isla de St Helen, Continúa la presentación de $ 1,500,000 en objetos de oro en el Pabellón de Colombia, y de la reproducción histórica de Cartagena, la ciudad-puerto. Hay pabellones de Bulgaria, China, la ciudad de Viena (Austria), Checoeslovaquia, Francia, Grecia, Haiti, India Irán y Marruecos.

En la Maison du Quebec es posible tener una visión general de la cultura, cocina, y costumbres de los franco-canadienses. Shows étnicos en el pabellón 20 Naciones 20 Culturas; la exposición está abierta todos los días. Información detallada llamando al 872-6062.

(MONTREAL) - La Ronde - También en la isla de St Helen, este parque de diversiones de 135 acres ofrece juegos de habilidad, boutiques, comida y bebida. Incluye al Acuario de Montreal con un excelente show de delfines - $ 0,50 cuesta la entrada, pero es gratis para niños menores de 8 años y ancianos.

(MONTREAL) - Finnegan's Farm Market - Antiguedades artesanías, productos frescos de granja, tortas y masitas recién horneadas, mercado de pulgas, etc.; todos los sábados de 10 am a 4 pm Gratuito, así como el estacionamiento. En el 775 de Main, en Hudson - 458-4377.

(MONTREAL) - Parc Safari Africain - (highway 15, salida 4, tomando luego la 202 hacia el oeste) - Animales salvajes en su medio ambiente natural; un bosque poblado de animales amistosos; show con delfines; parque de diversiones. Todos los días de 10 am a 5 pm - (1) 247-2727.

(TORONTO) - Royal Ontario Museum - En la Discovery Room se exhiben objetos que envuelven la exploración táctil y la acción física de niños de 7 a 70 años. Hay objetos raros ó inusuales para ser tocados y olidos para descubrir su origen y uso, y gran variedad de experimentos que atraparán por horas la atención de toda la familia. Jueves se presentan músicos canadienses desde las 7 pm - $ 1.- estudiantes, ancianos y niños con acompañante 50 centavos. Máximo por familia $ 2.- Bloor y Avenue Rd. - (978-3690).

(TORONTO) - Fort York - Exhibiciones varias de objetos y actividades militares, en Garrison Rd. y Fleet St. W - 366-6127.

(TORONTO) - Ontario Place - Hay mucho para ver y hacer ya sea que usted vaya solo ó con la familia. Y los torontonianos favorecen año tras año a este como el lugar para pasar todo el día. Se pueden visitar el Children's Village y el área de juegos de agua, la Cinesfera, ó disfrutar de buenas interpretaciones musicales en el Forum. Todos los días en 955 Lake Shore Blvrd. W, - 965-7711.

(TORONTO) - Harbourfront Antique Picker's Market - Antiguedades, nuevas y viejas (y la oportunidad de vender el contenido del sótano), hay en este mercado que tiene lugar todos los domingos de 10 am a 5 pm, Gratuito - 235 Queen's Quay W - 363-9622.

CINE

New York, New York - Bien logrado musical de Martin Scorsese sobre los films musicales de los años 40. Lo mejor son las interpretaciones de Liza Minelli y Robert De Niro:
Montreal: Avenue (937-2747) Place Ville Marie (866-2644) Toronto: Plaza (964-2555)

Star Wars - Ciencia ficción, con mucho estímulo para la fantasía de chicos y grandes excelentes efectos especiales, que dan realismo a esta historia de un joven que se une a un ejército rebelde para salvar a una princesa - Montreal: Bonaventure 1 (861-2725); Cóte des Neiges (735-5527).- Toronto: Varsity (961-6303)

Rocky - La historia de Cenicienta, esta vez en la persona de un musculoso muchacho de los barrios bajos de Filadelfia (Sylvester Stallone) que logra una pelea con el campeón mundial peso pesado. Toronto: Uptown 2 (922-3113) - Yorkdale 2 (787-0332).

The Spy Who Loved Me - Roger Moore nos trae de nuevo a James Bond, en este film que entretiene con sus aventuras, y los aparatos y los aparatitos que 007 y sus enemigos tienen a su disposición. Montreal: Loews 1 (861-7437) - Toronto: Imperial (364-6339).

A Bridge Too Far - Una extravagancia bélica con casi cada soldado interpretado por una estrella. La lista incluye a Sean Connery, Robert Redford, Dirk Bogarde, James Caan y Michael Caine Montreal: York (937-8978) - Toronto: University (924-2581).

The Last Remake y Beau Geste - Marty Feldman dirigió e interpretó este film que satiriza a la clásica obra de valor y romance en la Legión Extranjera - Ann Margret, Michael York y Peter Ustinov son las estrellas - Montreal: Place du Canada (861-4595) - Toronto: York (486-5600).

PASA A PAGINA 11

Comida Mexicana

TACOS
TACOS DE POLLO
ENCHILADAS
ENCHIRITOS
TOSTADAS
GUACAMOLE
FRIJOLES

Restaurante SOUP'N STEW
900 Dufferin St. (Dufferin Mall)
535-4089 ENTREGAS EN LA ZONA

BAILE MUSICA LATINA
EN 'THE COCONUT'
1653 Dufferin St. y St. Clair Ave. - Tor.

Viernes y Sábado de
8:30 pm a 2:30 am

Reservamos estrictamente el derecho de admision, dando preferencia a parejas.

AHORA DOMINGOS ABIERTO
DE 4 p.m. A 10 p.m.

FESTIVAL HISPANO INC.

CHIN FM 101 AM 1540
MULTICULTURAL RADIO

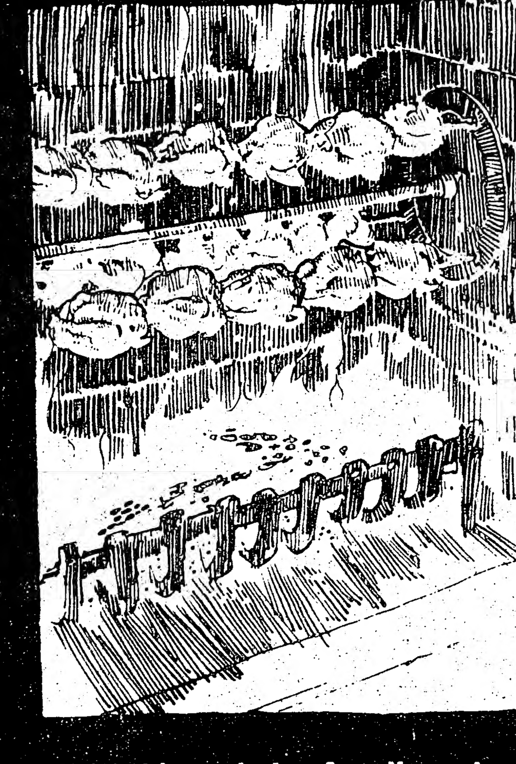
JUAN BARROSO
Producer & Host

Invita a escuchar a toda la comunidad de habla hispana los sábados a las 6 pm. a través de las ondas de CHIN AM1540, música, noticias y otras actividades. Para sus anuncios publicitarios y dedicaciones músicales diríjase o llame a nuestras oficinas administrativas del 374 College St., 922-9951 o a los estudios CHIN 531-9991. También, Festival Hispano lo verá muy pronto a través del Global Television Network.

casa Mendoza

Domingos, de mediodía hasta las 10 p.m. Delicioso pollo a la parrilla a fuego abierto y servido en su mesa en una "parrilla" a charcol. Ensalada y papas fritas también.
Niños menores de 12... $2.49.

Lo que usted desee comer solo $4.95.



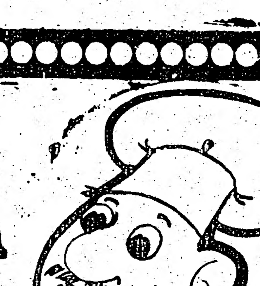
Costillas asadas a la parilla ...todo lo que desee... solo $6.95 los Miércoles en la noche.

Viva como gaucho.... con sabrosos asados de 16 oz. -solo $8.50 (8 oz.- solo $6.50.) todas las noches.

Almuerzos diariamente.
Lunes cerrado.

2161 Lakeshore Blvd. W. Licenciado. Amplio estacionamiento. 259-3756

Restaurant
LA PERLA CHALACA



Comida Latina a toda hora

Pescado frito	Anticuchos
Sancochado	Ceviche
Tallarines saltados	Escaveche
Seco de ternera	Aguadito
Tacu-Tacu	Chilcano

Viernes frijolada criolla

ABIERTO TODOS LOS DIAS
Atendido por su propietario Ricardo Kamiya
807 Bloor West. frente al Christie Park

Portugal a Montréal
Solmar
60 especialidades de cocina clasica portuguesa

FADOS, GUITARREADAS, FOLKLORE
Y BAILE TODAS LAS NOCHES

La llegada de artistas portugueses traidos directamente de Portugal via T.A.P.

Un ofrecimiento a todas las parejas, cada noche, una pequeña cerámica portuguesa o el disco (Una noche en Solmar)

Estacionamiento gratis

Todas las cartas de credito aceptadas — American Express Bienvenue

3699. boul Saint-Laurent. Reservations: 844-7748. 285-9151

VIENE DE PAGINA 10

MUSICA

(MONTREAL) - Raymond Daveluy en el órgano ofrece recitales los domingos a las 3,30 pm en el Saint Joseph's Oratory.

(MONTREAL) - Festival Oxford - Música de Bach en el monasterio de St-Benoit-du-Lac; con Maurice Bourgne (oboe) y Colette King (harpsicordio). A las 4 pm del sábado 6 de Agosto -$ 2.- Se ofrece una sere internacional en el Arts Centre con un recital por el Isselée Trio (flauta, cello y piano), a las 8,30 pm -$ 5.- 861-0210; para llegar, tome la Autoruta de los Eastern Townships, salida 118.

(MONTREAL) - Casa México Entretenimiento nocturno en ambiente latino, desde las 8,30 pm - 1448 Peel - 844-2289.

(MONTREAL) - Cock 'n' Bull Pub - El ritmo Dixie, con la Al Peter's Dixieland Band - 1946 St Catherine W 933-4556

(TORONTO) - Ontario Place Forum - Hoy, jueves, se presentan Leo Sayer y la super estrella de la música grabada, Melissa Manchester.

Dave Brubeck estará el sábado 6 de Agosto, y el domingo 8 apareceran los conocidos cantantes de ópera Louis Quilico y María Pellegrini. La entrada es gratuita, incluída en la admisión a Ontario Place - 965-7711.

(TORONTO) - Joe Williams - Legendario cantante de blues y jazz, está en Basin Street del 1 al 6 de Agosto, a las 9 pm - 180 Queen St. West 598-3013.

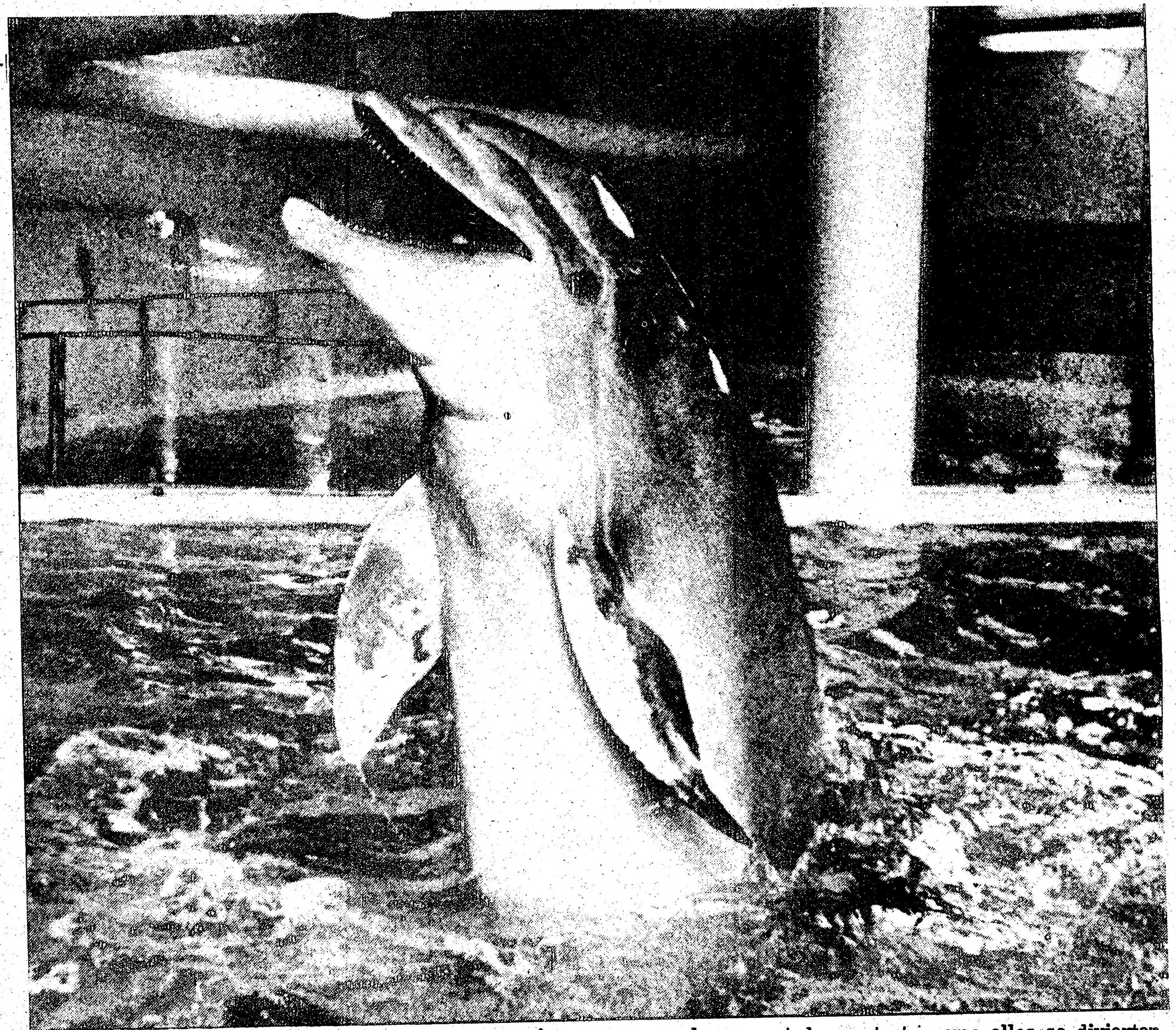
VIENE DE PAGINA 10

MUSICA

(MONTREAL) – Raymond Daveluy en el órgano ofrece recitales los domingos a las 3,30 pm en el Saint Joseph's Oratory.
(MONTREAL) – Festival Oxford – Música de Bach en el monasterio de St-Benoit-du-Lac; con Maurice Bourgne (oboe) y Colette King (harpsicordio). A las 4 pm del sábado 6 de Agosto -$ 2.- Se ofrece una sere internacional en el Arts Centre con un recital por el Isselée Trio (flauta, cello y piano), a las 8,30 pm -$ 5.- 861-0210; para llegar, tome la Autoruta de los Eastern Townships, salida 118.
(MONTREAL) – Casa México Entretenimiento nocturno en ambiente latino, desde las 8,30 pm – 1448 Peel -844-2289.
(MONTREAL) – Cock 'n' Bull Pub – El ritmo Dixie, con la Al Peter's Dixieland Band – 1946 St Catherine W 933-4556
(TORONTO) – Ontario Place Forum – Hoy, jueves, se presentan Leo Sayer y la super estrella de la música grabada, Melissa Manchester.
Dave Brubeck estará el sábado 6 de Agosto, y el domingo 8 apareceran los conocidos cantantes de ópera Louis Quilico y María Pellegrini. La entrada es gratuita, incluída en la admisión a Ontario Place – 965-7711.
(TORONTO) – Joe Williams – Legendario cantante de blues y jazz, está en Basin Street del 1 al 6 de Agosto, a las 9 pm – 180 Queen St. West 598-3013.
(TORONTO) – Nathan Phillips Square – Será el sitio donde la CFTR presente al intérprete de rock Glen Ricketts y a varios más. Este concierto de rock tendrá lugar el domingo 7, desde mediodía a las 6 pm, gratuito.
(TORONTO) – Bob Marley and The Wailers, los reyes de la música reggae de Jamaica, electrizarán a sus adictos el martes 9 en los Maple Leaf Gardens – 8 pm Church y Carlton – 368-1641

TEATRO

(MONTREAL) – Phoenix Theatre – De miércoles a domingo se representa Berlin to Broadway, con Kurt Weill. Un viaje musical dirigido y coreografiado por Victor Garaway; actúan Maxim Mazumdar, Greg Peterson y Deirdre Van Winkle – 8,30 pm – 733-2039 – 1339 Canora Road, pueblo de Mount Royal.
(MONTREAL) – Le Theatre de la Butte de Val David – Ofrece Manon Lastcall y Joualez-moi- d'amour, dos comedias por Jean Barbeau dirigidas por Jean Louis Roux – Miercoles a domingo, hasta el 3 de septiembre (819) 322-2818 – Salida 76 de la Autoruta Laurentiana.
(MONTREAL) – Le Theatre de Marjolaire- (en la ciudad de Eastman, Quebec) exhibe Folies Douces, un musical de Roger Dumas y Sylvain Lelievre, dirigido por Gaetan Labreche, martes a domingo – (1) 297-2862 ó 849-6201.
(TORONTO) – Romulus the Great – Alegórica obra política de Friedrich Duerrenmatt, ubicada en los días finales del Imperio Romano. Previews el 8 y 9 de Agosto a las 7,30 pm. Se estrena el 10 de Agosto en el Town Hall St. Lawrence Centre, 27 Front Street E. – 366-7723.
(TORONTO) – Theatre Beyond Words (Teatro más allá de las palabras) Es la promesa de una compañía profesional especializada en teatro visual (mímica, máscaras y gráficos) martes a domingo Firehall Theatre, 70 Berkeley St. – 364-4170.
(TORONTO) – Plain Brown Wrapper – de la Troupe Grotesque, divierte escandalosamente. Es una revista que expone las psicosis de los años 70. Martes a sábado, escaleras arriba de Old Angelo's – 597-0155.



(Montreal) – Este simpático anfitrión junto con varios de sus amigos, recibe a grandes y chicos en el Cirque Marin (el circo marino) del Acuario de Montreal. Los delfines tienen personalidad e inteligencia, divirtiéndose con los espectadores, tanto como ellos se divierten con sus habilidades. En La Ronde, al este de la isla de St. Helen.

El Primer Grito De La Independencia
10 De Agosto De 1809
DINOSAURIO CLUB
Internacional Toronto
DINOSAURIO CLUB TORONTO
En Un Grandioso Homenaje A Todos Los Ecuatorianos, Les Ofrece Un Gran Festival Bailable, Con El Famoso Conjunto Moderno
La Fuga
Con Salsa Y Sabor - Por Ecuador
en:
LA RINASCENTE HALL 867 COLLEGE ST.
(entre Ossington y Dovercourt)
de 8pm. a 2am.

Sabado 13 De Agosto
Entrada General $ 4.00

La Selección Colombia
invita a la comunidad a su baile anual el Sábado 6 de Agosto

Laura Banquet Hall
en 2081 Dufferin St.
7,30 pm

Animación Oscar Aguilera y su discoteca latina.

El Movimiento EST Instaló su Cuartel General en Londres

Por DORIS LUMP-SMITH

LONDRES, (ANSA) Uno de los movimientos sico-espirituales que más se está difundiendo en Estados Unidos, el EST ha decidido su invasión a Europa y, para comenzar la operación, instaló su cuartel general en la capital inglesa.

El nombre EST corresponde a la sigla de apellido de su fundador, Werner Erhard, con el agregado de Seminar's Training (seminarios de entrenamiento). Los doscientos ingleses invitados a presenciar la sesión inaugural del movimiento en Europa no pudieron moverse durante las 16 horas que duró, en un hotel londinense, más que para comer un bocado allí mismo.

El entrenamiento es la sustancia del movimiento, es lo que da a los fieles la constancia para realizar, sin desfallecer, las fatigas que se le piden. Hasta ahora en Estados Unidos varios centenares de miles de personas han pagado 250 dolares que cuesta la inscripción. Tres son las fases esenciales del entrenamiento. Primero se da a los adherentes una mezcla confusa de nociones filosóficas y semánticas; luego se pasa a una serie de ejercicios de meditación guiada (bajo control de hombres de confianza del gran jefe) y

PASA A PAGINA 13

¡Baja Tarifa A Argentina!

AEROLINEAS ARGENTINAS tiene las más bajas tarifas aprobadas .... SOLO $831.00

7 días mínimos, 30 días máximos con 30 kilos de equipaje en turista en dirección Sur.

Otras tarifas por mayor tiempo y de otros puntos de salida, también disponibles.

Consulte a nuestros Agentes de Viajes autorizados, o llame directamente al— (416) 364-1519

AEROLINEAS ARGENTINAS
THE AIRLINE OF ARGENTINA
SUITE 3650, COMMERCE COURT
WEST TORONTO, ONT., M5L 1G1

RG

FOREIGN EXCHANGE SERVICE

Oficina de cambio

TODO TIPO DE MONEDAS EXTRANJERAS
VIAJES Y EXCURSIONES
Income Tax, Inmigración, Poderes, Visas, Legalizaciones y Traducciones.
Hablamos Español

RALPH GAUDIO
Notario Público

1244 Bloor St. W.
531-1871 537-9216

Concorde Travel SERVICES
Licencia # 1589981
Ex Riviera Travel Agency
654-8767
1370 St. Clair Ave. W. Toronto

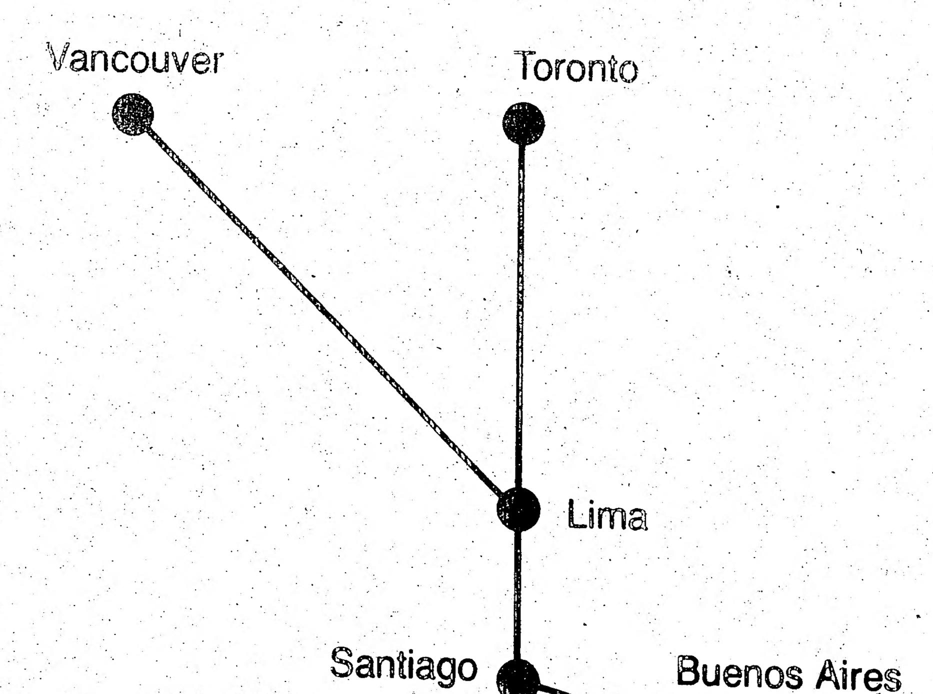
VIAJES ESPECIALES A
ARGENTINA
Y
URUGUAY

LIMA-SANTIAGO-BUENOS AIRES

En los cómodos jets de CP Air con conexiones immediatas a La Paz, Rio/Sao Paulo, Asuncion y Montevideo

Salidas todos los viernes por la tarde desde Toronto vuelo 522 y Vancouver vuelo 422. Los vuelos regresan a Canada desde Sud America los domingos en la mañana. Ideal para regresar a su casa, o para recibir a sus parientes y amigos.

Tenemos plan de credito. Arreglamos pasajes para sus parientes.



CP Air
Canadian Pacific

Esmerado servicio aereo entre Canada y America Latina.

VIENE DE PAGINA 12

finalmente los fieles son alentados a intercambiar sus impresiones y experiencias, pero no en conversaciones directas, eino a través de micrófonos portátiles. El entrenamiento dura sesenta horas divididas en cuatro sesiones, que, a su vez, tienen lugar en cuatro consecutivos fines de semana.

EST parte de la idea que para lograr dominar la propia personalidad el individuo debe conocer los tres aspectos de sí: "si mismo", la persona que el individuo cree que es; el segundo "si mismo", que es la persona que teme ser; y el tercer "si mismo", que es la persona que efectivamente es.

El fundador del movimiento, Werner Erhard, se llamaba hasta 1960 Jack Rosenberg. Ese año abandonó a su mujer y a sus cuatro hijos y, para no ser reconocido, cambió de identidad, tomando el nombre de una novela policial.

SABIA QUE?...

...todos los años muchas personas se quedan porque no hacen sus reservaciones de Navidad a debido tiempo. AHORA ES EL MOMENTO DE HACER SUS RESERVACIONES!!

PRECIOS ESPECIALES DESDE

Quito $489 Guayaquil $520 Medellín $361 Cali $397

más impuestos

TAMBIEN A OTRAS DESTINACIONES

solmar travel

803 Dundas St. W. (Cerca de Bathurst)

Tels. 364-7885 / 364-8370

Precios especiales de grupos y excursiones a cualquier parte de Sudamérica.

Precios especiales para el Campeonato Mundial de Argentina.

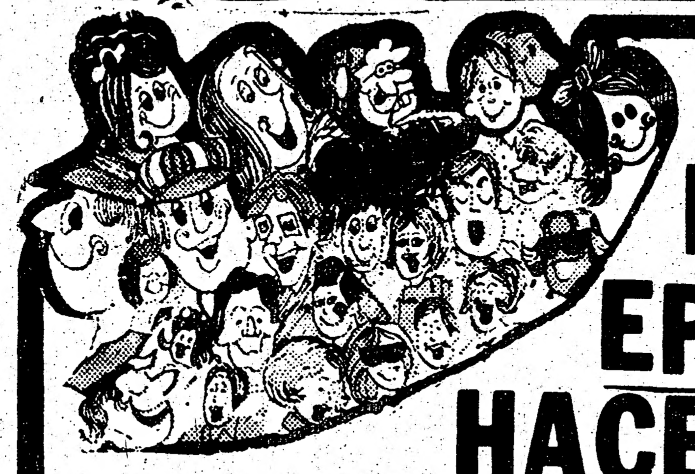
SANTA CRUZ TRAVEL AGENCY

792 College Street 534-2361

TORONTO, ONT. M6G 1C6

HABLAMOS ESPAÑOL

IATA



AHORA ES LA EPOCA DE HACER SUS RESERVACIONES PARA NAVIDAD!

Si Ud. espera, no se queje si tiene que pagar más o no obtiene cupo.

SUR TRAVEL

186 College St., Toronto, Ont. M6G 1A3 - 923-8918

2020 Eglinton Ave. W., Toronto, Ont. M6E 2K3 - 783-6141

1700 Wilson Ave., Downsview, Ont. M3L 1A6 - 245-4000

Viajes Especiales a:

ESPAÑA LATINOAMERICA PORTUGAL

Viaje Ahora

Pague Después

La Primera Agencia de Viajes Española

Don Quijote

TRAVEL AGENCY

279 COLLEGE ST., TORONTO, ONT. M5T 1S2

967-3515 967-3502

Agencia de Viajes

ONTARIO SARRACINI

Tarifas especiales a todo el mundo.

2 Oficinas a su servicio.

2446 Dufferin St.
Toronto, Ont.

165 Dundas St. West
Mississauga, Ont.

272-1023

Llame para información sobre el

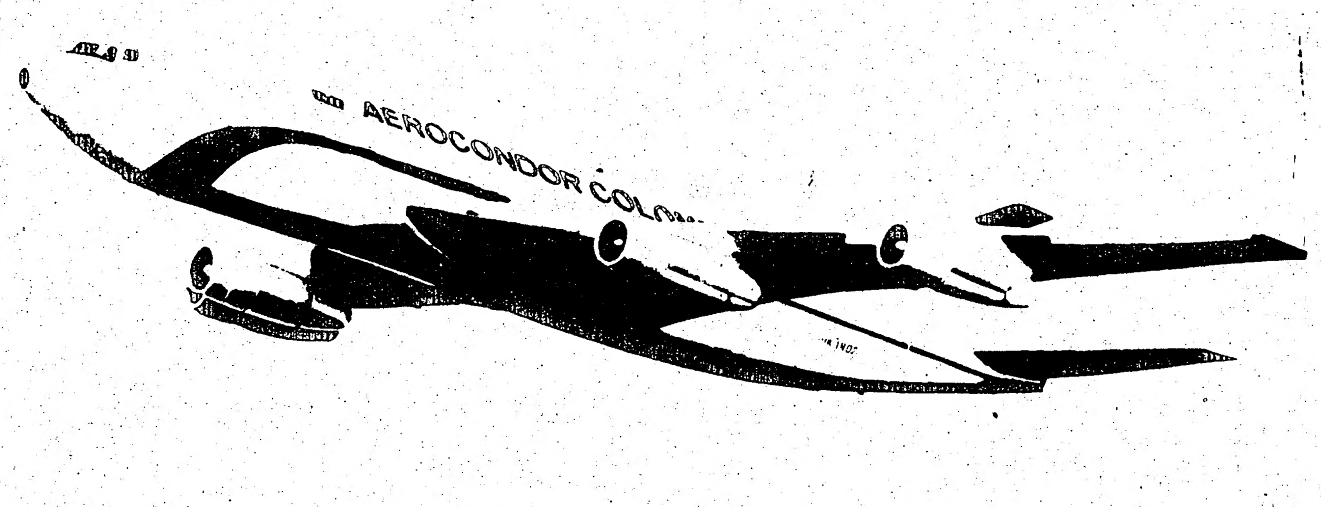
CAMPEONATO MUNDIAL EN ARGENTINA 1978

AEROCONDOR anuncia su ingreso a la

IATA

A nuestros usuarios, a las agencias de viajes, a las demas compañías aéreas y a todos los amigos de AEROCONDOR, comunicamos nuestro ingreso a la International Air Transport Association IATA.

Ahora somos una Compañía IATA.



AEROCONDOR

La Línea Aérea de Colombia

(416) 869-0956

windward travel

321 DAVENPORT RD. TORONTO

TEL. 961-1014

ERIKA ZAFFARONI
Su agente latina.

Viajes a cualquier parte del mundo.

TOURS PARA ESQUIADORES DESPACHO DE BAULES.

VENTA DE TICKETS PARA TREN, BARCO Y OMNIBUS.

VISAS, PASAPORTES, TRADUCCIONES, DOCUMENTACIONES.

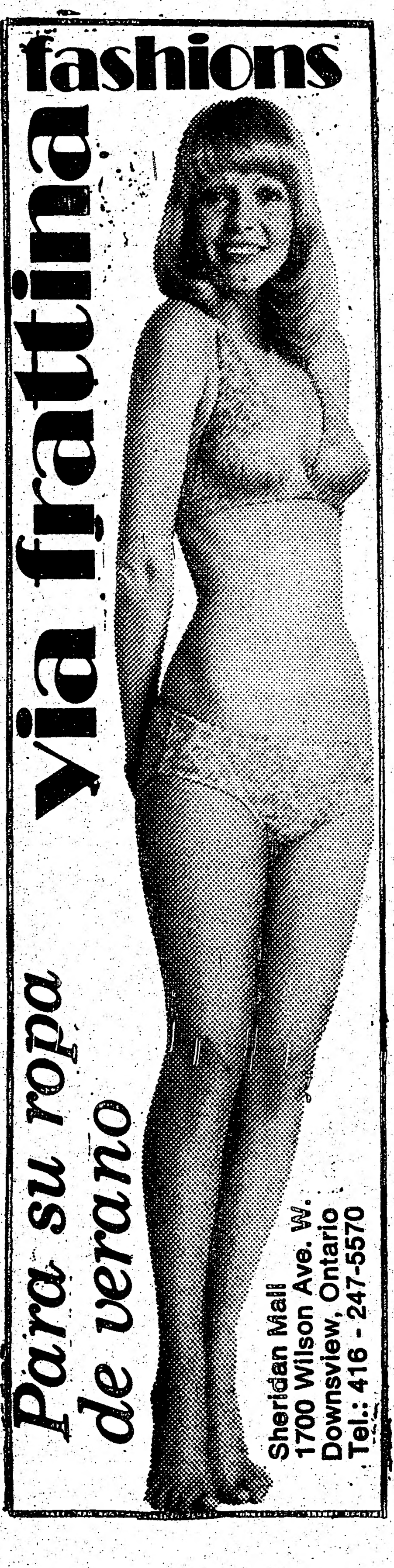
Estilo Clásico Para el Hombre

ROMA, julio. (ANSA) —El estilo clásico y tradicional en el vestuario masculino predomina también para la temporada invernal, destinado en especial a los más jóvenes. A pesar de que se habla de un estilo más informal para el tiempo libre, los hombres generalmente prefieren la chaqueta de corte tradicional, recta o cruzada, para combinar con pantalones al tono o de un color diferente, dando origen así a este tipo de conjunto llamado deportivo o de "dos piezas".

Si es cierto que los estilistas más de vanguardia proponen, sobre todo para el tiempo libre, camperas, chaquetas-camisa, saharianas, etc., también es verdadero que, en los salones del vestuario masculino y en los desfiles de moda, las ofertas más numerosas se refieren a modelos enterizos o conjuntos deportivos. Hay que subrayar, por otra parte, que camperas y blusones entran en el sector de la moda más tradicional, porque ya han sido adoptados e integrados y no representan más un elemento de ruptura.

Si la moda sugiere un estilo bastante serio, moderado en la línea y correcto en el modelo, deja a los hombres amplia elección en lo referente a las telas que, desde hace algunas estaciones, se han convertido en protagonistas del guardarropa masculino. Naturamente, se proponen aún los clásicos príncipes de Gales, en telas livianas y suaves, pero la elección tiende hacia materiales más fantasiosos en los diseños y en las combinaciones cromáticas.

Las rayas, los pequeños motivos geométricos y los cuadros de todas las dimensiones, abundan actualmente en materia de telas y son diseños elegidos por la mayoría de los hombres que saben vestir. En materia de colores, se destacan el gris, el marrón, el verde y la gama de pastel.



El Estilo que Baila

Para todas esas noches neoyorquinas de discotheque que ya tiene usted en mente, se necesitan diseños de telas suaves y con mucho movimiento... nada duro, nada complicado, nada incómodo que no le permita moverse con libertad. Los strapless y la sandalia metálica son lo más novedoso dentro del ambiente.

CASI ARRUINADOS por la práctica del "top-less" (nada por arriba) y del desnudo integral, en playas. Unos fabricantes franceses de trajes de baño intentan implantar en Saint-Tropez la moda "retro". (Ver Pantalla de Cristal)

Nuevo "Look" Casanova

BOLONIA, 23 de julio (ANSA)—La moda-belleza no presenta reglas férreas sino más bien sugerencias. Se perfila así el retorno a una imagen de mujer romántica, mientras se aconseja, al mismo tiempo, otra imagen de mujer agresiva. Todo según tendencias dadas a conocer en el reciente Cosmoprof de Bolonia.

La "dama romántica" se vestirá con tonos pastel, con prendas de algodón floreado. Elegirán un maquillaje natural y luminoso. Las "señoras y señoritas agresivas", en cambio, se decidirán por los colores encendidos y los diseños vagamente orientales. Rojo coral en los labios, sombras profundas en los ojos y maquillaje un tanto opaco y sofisticado.

En ocasiones más importantes, particularmente durante la noche, tanto la mujer "romántica" cuanto la "agresiva" usarán polvo dorado para el cutis, sombras luminosas en los ojos y labios bien marcados con rouge rojo-naranja. Este último maquillaje se inserta en el filón del nuevo "look" Casanova.

Oro Moda

ROMA (ANSA) — Treinta maestros orfebres presentaron en Roma sus creaciones exclusivas, a tono con las tendencias más actuales de la moda, en la manifestación "24 horas en la joya".

En la reseña, organizada por la Cámara Nacional de la Joyería Italia, en el ámbito de su programa de valorización de la producción nacional, participaron sólo fabricantes miembros de la cámara, seleccionados y con muestrarios diferenciados, con el fin de reunir todas las novedades surgidas de la colaboración de los maestros orfebres, designers y creadores de moda.

El Cabello, Complemento de la Belleza del Rostro

CABELLERA sedosa para enmarcar el rostro femenino

Como cualquier mujer, vanidosa por naturaleza, se siente feliz cuando alguien le dice al pasar: "Qué hermoso cabello tienes".

Sin embargo, cuántas mujeres no atienden adecuadamente su cabello ignorando que éste es el "marco" de su rostro, y que de su presentación depende la belleza del conjunto.

Si su cabellera es atractiva la felicito, pero si no, atienda estos consejos, ya que la belleza del cabello es el resultado de la atención que se le brinde al mismo.

Para lograr ese brillo y ese encanto que son característicos del cabello saludable y bien atendido, hay que poner en práctica un método sencillo, pero constante; diríamos que diariamente.

Es indispensable usar champú según las características de su cabello ya sea grasoso, opaco, neutral o maltratado.

Debe cepillarse diariamente con un cepillo de cerdas naturales, lo cual añadirá lustre y esplendor al cabello.

Si usted es de las personas que acostumbran a teñirse el cabello no espere a que se asome la raíz, sino que regularmente aplíquese el tinte que use; recorte las puntas una vez por mes, para que conserve su aspecto natural.

Y tenga presente que ya pasó el tiempo de usar peinados difíciles, ahora únicamente se usa el cabello suelto.

A

The Last

El nuevo film de Marty Feldman, "The Last Remake of Beau Geste", está muy bien titulado. Sin duda no ha de disuadir a cualquiera de tratar de hacer otra versión de aquél vetusto romance de honor y lealtad en la Legión Extranjera. Pero por razones opuestas a las que Feldman piensa.

La versión de Beau Geste hecha en 1926, protagonizada por Ronald Coleman como Beau y Noah Beery como el sargento sádico; la de 1939 contaba con esos papeles con Gary Cooper y Brian Donlery y la de 1966 con Guy Stockwell y Telly Savalas. Esta vez, Michael York interpreta a Beau, provisto de un nido de ricitos de oro como cabellera, mientras Peter Ustinov llena el rol del sargento Markov con la agresividad de un gatito gordo; las satiras funcionan cuando tienen suficiente material como base, pero el problema de Feldman, es que trata de crear sátira utilizando como referencia un solo film. Y no hay suficiente material en Beau Geste como para mantener una caricatura de una hora y media de duración. Como consecuencia, The Last Remake, es irregular, a veces muy divertida y a veces forzada y a veces muy aburrida.

Se recrean escenas de la versión de 1939 y 1955 con regular efectividad cómica. El sargento Markov y su amigo el Cabo son las únicas figuras capaces de cierta facilidad en la parodia, con el resultado que Peter Ustinov y Roy Kinnear se apropian del film.

La pata de palo de Markov se convierte en un "closet"

lleno casi rada a un guer Feld Gest del sibil com Mich rost pron

nue
ger
PRIMER PROG
DIRIGIDO A LA
NU
EN
AHORA DIRIGIDO
• JULIO HEBER
• ENRIQUE G
PRODUCID
oficina y estudio :
1000 Lawrence Ave.W.
Toronto·Ont. M6A·1P2

Algo De Diversión En The Last Remake Of Beau Geste

El nuevo film de Marty Feldman, "The Last Remake of Beau Geste", está muy bien titulado. Sin duda no ha de disuadir a cualquiera de tratar de hacer otra versión de aquél vetusto romance de honor y lealtad en la Legión Extranjera. Pero por razones opuestas a las que Feldman piensa.

La versión de Beau Geste hecha en 1926, protagonizada por Ronald Coleman como Beau y Noah Beery como el sargento sádico; la de 1939 contaba con esos papeles con Gary Cooper y Brian Donlery y la de 1966 con Guy Stockwell y Telly Savalas. Esta vez, Michael York interpreta a Beau, provisto de un nido de ricitos de oro como cabellera, mientras Peter Ustinov llena el rol del sargento Markov con la agresividad de un gatito gordo; las satiras funcionan cuando tienen suficiente material como base, pero el problema de Feldman, es que trata de crear sátira utilizando como referencia un solo film. Y no hay suficiente material en Beau Geste como para mantener una caricatura de una hora y media de duración. Como consecuencia, The Last Remake, es irregular, a veces muy divertida y a veces forzada y a veces muy aburrida.

Se recrean escenas de la versión de 1939 y 1955 con regular efectividad cómica. El sargento Markov y su amigo el Cabo son las únicas figuras capaces de cierta facilidad en la parodia, con el resultado que Peter Ustinov y Roy Kinnear se apropian del film.

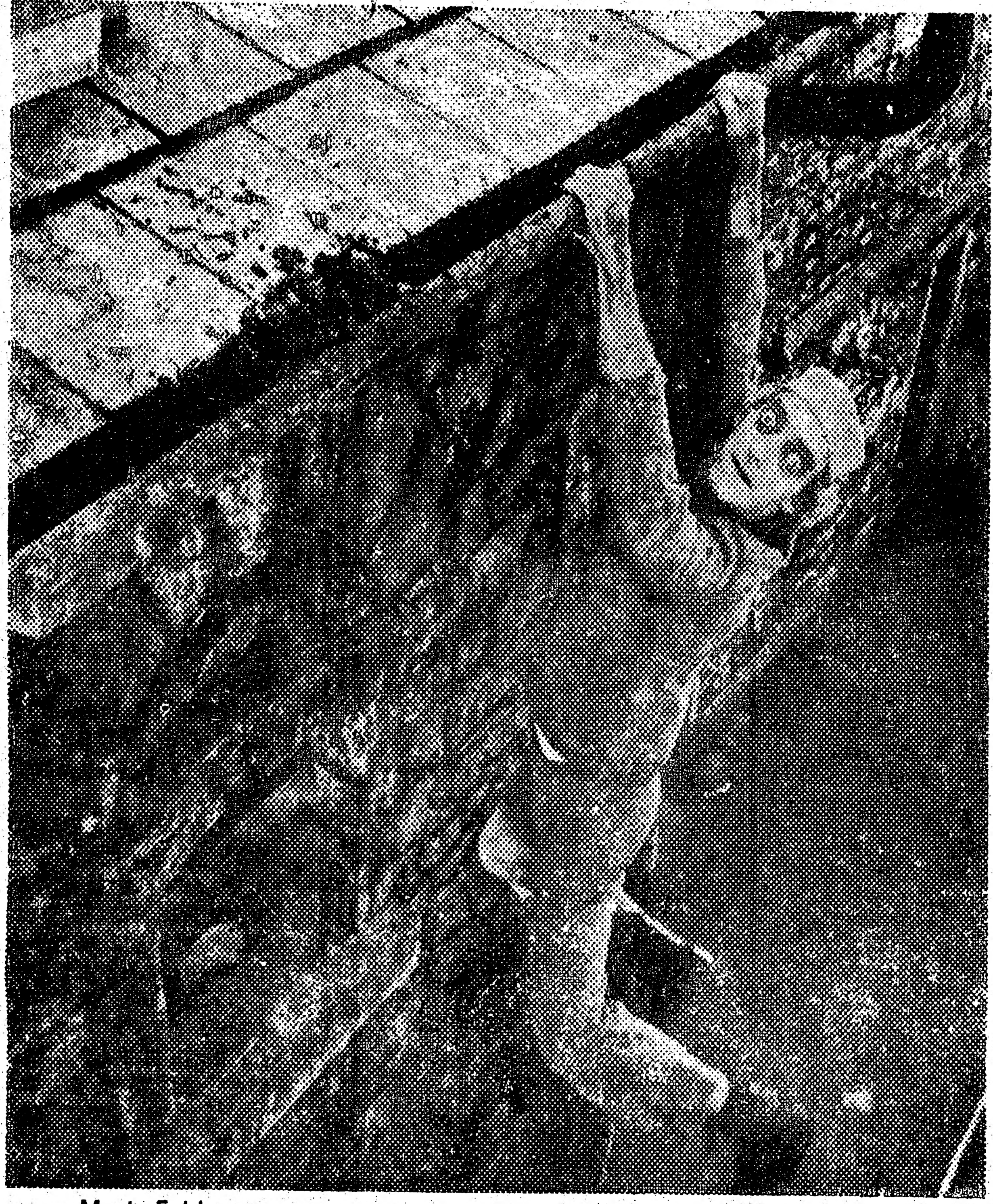
La pata de palo de Markov se convierte en un "closet" lleno de patas para cada ocasión, desde una muy decorada para bailes de etiqueta a un cañon para acciones de guerra.

Feldman interpreta a Digby Geste, el hermano identico del carilindo Beau y las posibilidades cómicas de la comparación del buen mozo Michael York con el extraño rostro de Feldman se gastan pronto.

El mejor logro de Feldman es un tributo a la técnica de la comedia de terror de Harold LLoyd, obteniendo risas por colgar de una cañería a 50 pies sobre un patio pavimentado; utilizando técnicas de films mudos, con escenas a gran velocidad, Feldman se apropia de esta técnica dentro de una complicada sequencia sobre su escape de una prisión, para reunirse con su hermano en Nordafrica.

Michael York y Ann Margret no se lucen ni resultan divertidas sus andanzas. La fotografía y escenografía están bien logradas.

Por ser el primer film de Feldman, no está tan mal, pero habrá que ver el próximo para saber si The Last Remake le ha servido como experiencia.



Marty Feldman

nuestra gente

PRIMER PROGRAMA DE LA TELEVISION CANADIENSE
DIRIGIDO A LAS 24 COMUNIDADES DE HABLA HISPANA
NUEVO CICLO!
EN SU CUARTO AÑO DE PROGRAMACION

AHORA DIRIGIDO Y ANIMADO POR:
· JULIO HEBER MARZIALI
· ENRIQUE GUTIERREZ

Monday 10 AM Citytv Saturday 7:30 AM

Monday 10 PM mctv CABLES GRAHAM · KEBLE · METRO SCARBORO · ROGERS · YORK

PRODUCIDO AL TRAVES DE LAS FACILIDADES DE ....

oficina y estudio ... 1000 Lawrence Ave. W. Toronto · Ont. M6A·1P2
MULTILINGUAL TELEVISION

ODEON Theatres

SEMANA DE AGOSTO 5 A AGOSTO 11, 1977

El mas dispar heroe de nuestro tiempo ... y el infierno de un hombre
Gregory Peck como
"MACARTHUR"
HYLAND YONGE AT ST. CLAIR · 962 2891
ADULT ENTERTAINMENT

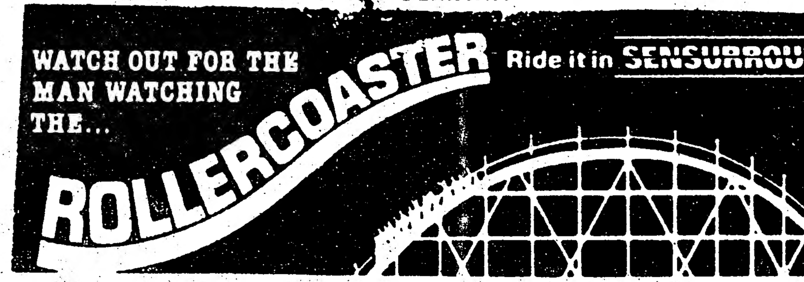
8 VA SEMANA

ADULT ENTERTAINMENT
HYLAND YONGE AT ST CLAIR · 962 2891
FINCH FINCH AT DUFFERIN · 663 · 9505 · 6 · 7

4 TA SEMANA
MARTY FELDMAN
THE LAST REMAKE OF BEAU GESTE
ADULT ENT
YORK EGLINTON E. OF YONGE · 486·5600

8 VA SEMANA
The Other Side of Midnight
YORK EGLINTON E. OF YONGE · 486·5600
ALBION ALBION MALL AT KIPLING · 742·0666·7
FINCH FINCH AT DUFFERIN · 663 · 9505 · 6 · 7
HUMBER BLOOR & JANE · 769·1177·8

3 RA SEMANA
Burt Reynolds · Sally Field · Jerry Reed
Jackie Gleason
Smokey and the Bandit
ADULT ENTERTAINMENT
CORONET YONGE AT GERRARD · 366·8897
FAIRLAWN YONGE N. OF LAWRENCE · 481·1231
HUMBER BLOOR & JANE · 769·1177·8
DON MILLS DON MILLS CENTRE · 447 6451
SHERIDAN MISSISSAUGA ERIN MILLS RD. N. OE. MISS. · 822·5313
ALBION ALBION MALL AT KIPLING · 742·0666·7
BRAMPTON ODEON · 451·3373
HYLAND · Oshawa PHONE 723·2843
BAY RIDGES DRIVE·IN HWY 2 W. OF BROCK · 282·3969
DUFFERIN DRIVE·IN S. OF HWY. 7 · 669·1605

9 NA SEMANA


FAIRLAWN YONGE N. OF LAWRENCE · 481·1231
Recommended as ADULT ENTERTAINMENT

7 MA SEMANA
STAR WARS
ADULT ENTERTAINMENT
FINCH FINCH AT DUFFERIN · 663 - 9505 · 6 - 7
DANFORTH AT PAPE · 461·1101
ELANE EGLINTON & DANFORTH RD · 261·6135
SHERIDAN MISSISSAUGA ERIN MILLS RD. N. OE. MISS. · 822·5313
ODEON · Oshawa PHONE 725·5833

Ahora Presentan
"CAMPUS SWINGERS" plus "CANDICE CANDY"
EVE
"HOT CATS" plus "TRADER HORNEE"
EDEN

, jueves 4 de Agosto de 1977

(nada por arriba) y ...nceses de trajes de ...tro". (Ver Pantalla

...mplemento ...del Rostro

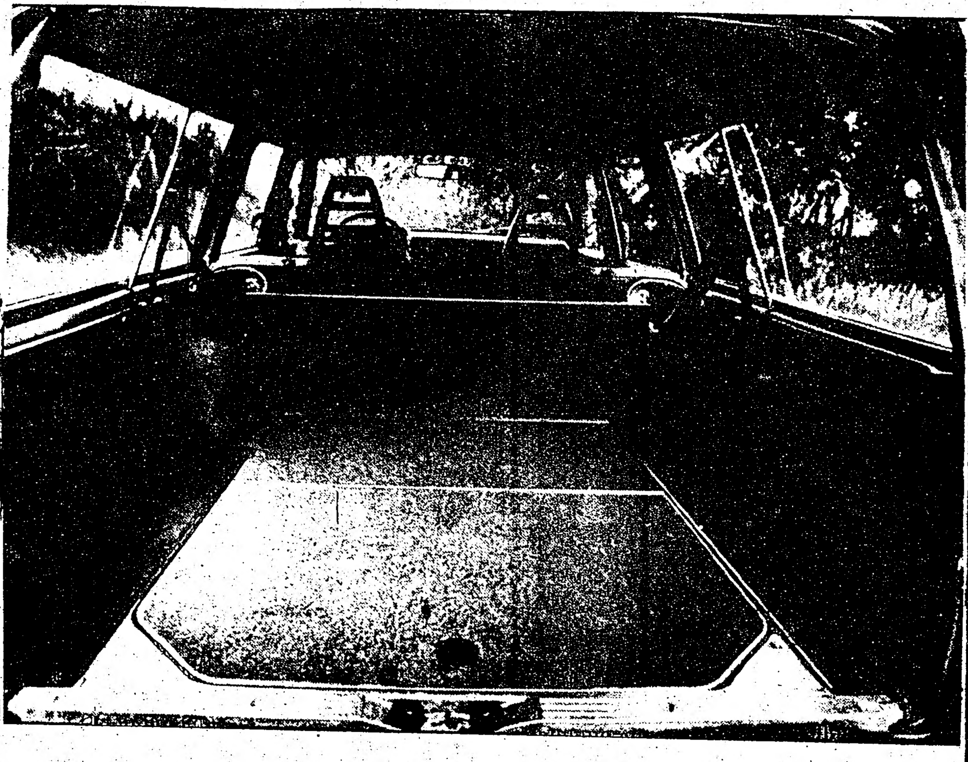
...arcar el rostro femenino

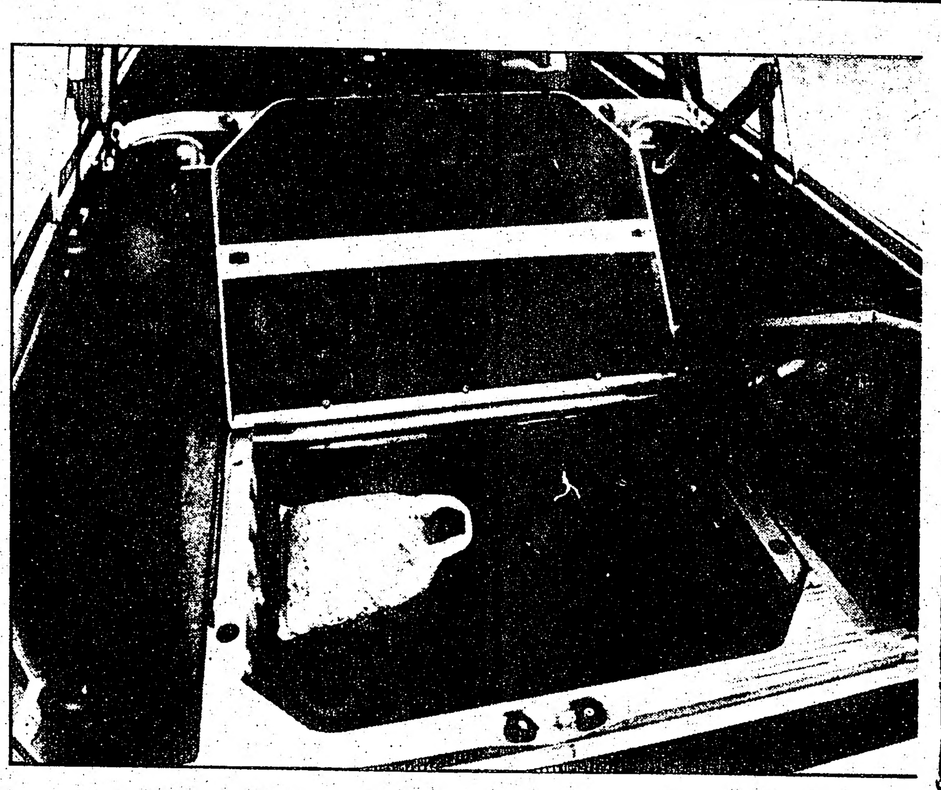
...e diariamente.
Es indispensable usar cham... según las características ... su cabello ya sea grasoso, ...eco, neutral o maltratado.
Debe cepillarse diariamen... con un cepillo de cerdas ...turales, lo cual añadirá lus...e y esplendor al cabello.
Si usted es de las personas ...e acostumbran a teñirse el ...bello no espere a que se ...ome la raiz, sino que re...ularmente apliquese el tinte ...e use; recorte las puntas ...na vez por mes, para que ...nserve su aspecto natural.
Y tenga presente que ya ...asó el tiempo de usar pei...ados difíciles, ahora única...ente se usa el cabello suelto.

VOLVO 265DL

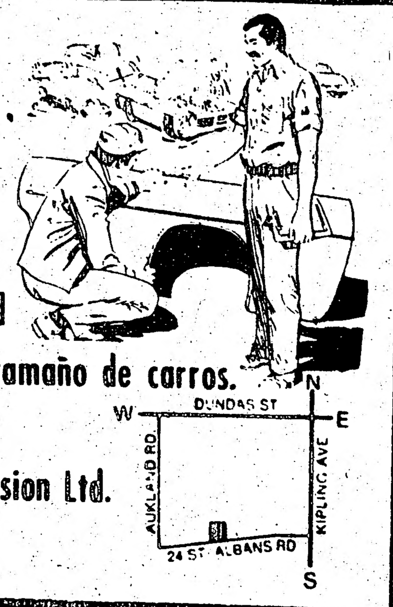
La rural Volvo 265 DL está dentro del grupo de máquinas que cuestan $ 10,000 ó más , y uno podría pensar que los suecos tienen bastante audacia en pedir semejante suma por un tipo de vehículo que muchos en norteamérica piensan que sirve para transportar comestibles, macetas y familias grandes. La rural (station wagon) es un invento estadounidense que pretende ser un furgón de distribución disfrazado de sedan. Las rurales europeas nacieron de los vehículos comerciales. Como tales, se los construye para ser útiles en primer término y por ambiciones estilísticas en segundo. Así, las rurales europeas importadas tienen la ventaja de ser extremadamente recias y resistentes. La rural Volvo 265 DL agrega a esas cualidades los detalles de diseño y confort que le permiten ser califica-

PASA A LA PAGINA 17





CONTINENTAL COLLISION
Collicon Ltd.
Trabajos de Chapa en Metal
• acrílicos • lacas
• acabados en enamel
Especializados en todo tipo y tamaño de carros.
233-8039
24 St. Albans Division de Collision Ltd.
Islington. Se Habla Español



Venta - Intercambio de automoviles nuevos y usados
TOYOTA
Corolla - Corona - Celica - Camionetas
KEN SHAW MOTORS LIMITED
4005 Dundas St.W., Toronto Tel. 766-1155

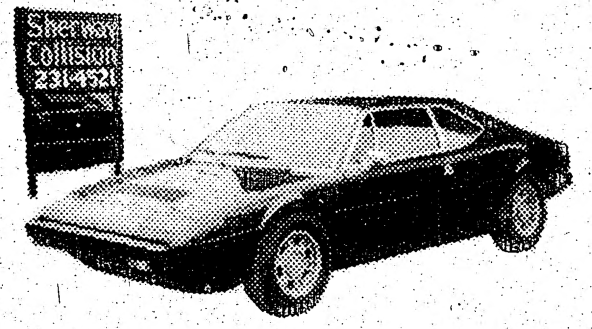
Pregunte por ALBERTO LAREDO su Agente Hispano
Facil Financiacion

ADDISON ON BAY LTD.
Compra y venta de automóviles nuevos y usados.

Esmerado servicio y toda la financiación necesaria.
Pregunte por ALBERTO PINTOS
BUICK Cadillac GMC TRUCK SERIES PONTIAC
BAY ST. NORTE DE COLLEGE
964-3211

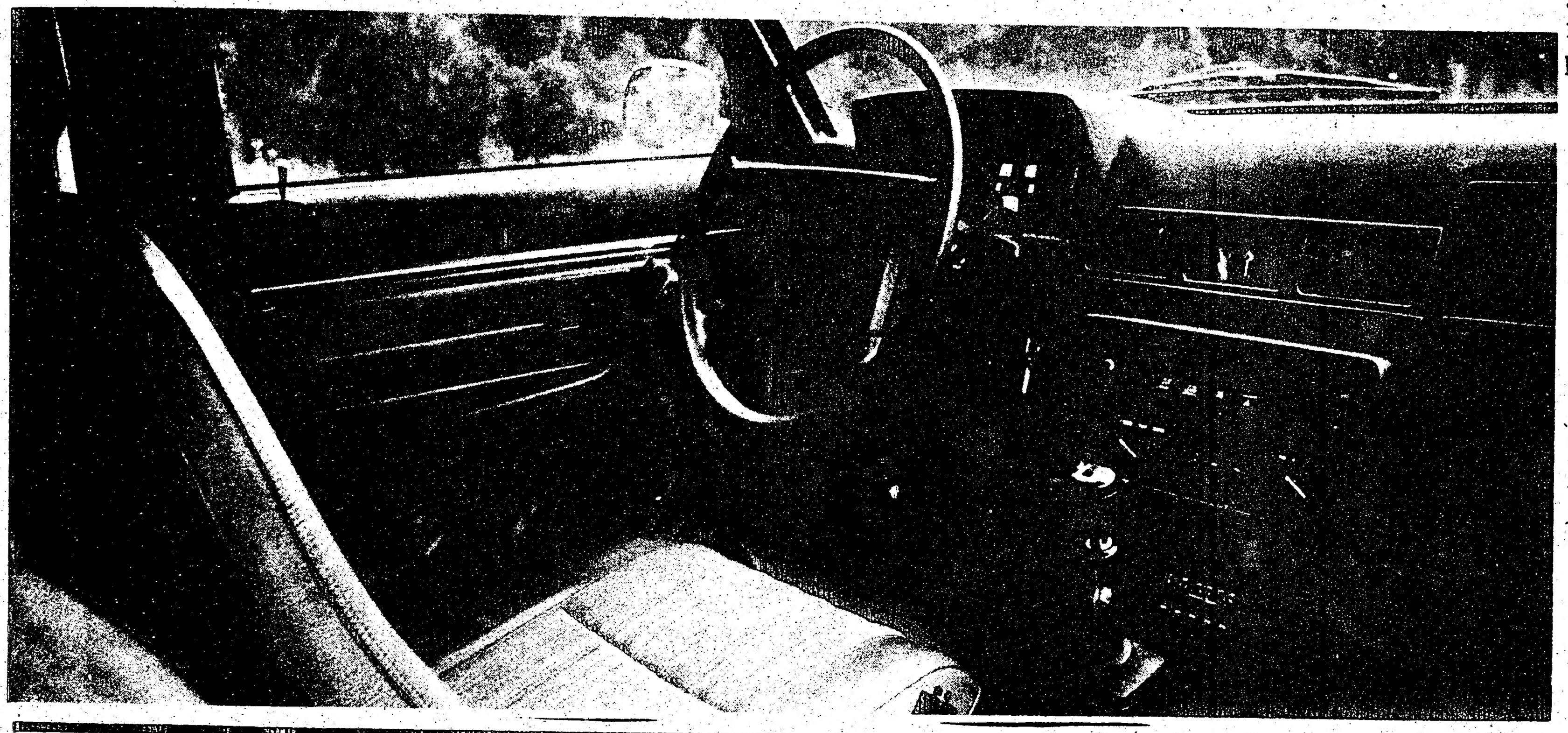
Chapa Pintura en general
Especializados en coches Europeos y deportivos.
Estimaciones gratuitas.
Hablamos Español
VENTA DE COCHES CON GARANTIA
A & P Collision Centre
1102 Ossington Ave. Toronto
534-1187

SHERWAY COLLISION
119 Shorncliffe Rd. Etobicoke



ESPECIALISTAS EN TODO TIPO DE REPARACIONES Y PINTURA DE CARROCERIAS DE AUTOMOVILES.
DEJE A NOSOTROS EL PROBLEMA DE HABLAR CON SU COMPANIA DE SEGUROS
ESTIMACIONES GRATIS
HABLAMOS ESPANOL
TRABAJOS GARANTIZADOS
DAMOS AUTOS DE CORTESIA
231-4521 para más detalles.

HIGH PARK AUTO COLLISION
332 High Park Ave.
767-9545
Reapertura
Reparaciones de Chapa y Pintura
Estimaciones Gratis
Hablamos español
Dante y Franco



VIENE DE LA PAGINA 16

da de rural de lujo.

La única diferencia con las sedanes de la Volvo es que estos son una pulgada más altos.

Esta rural viene equipada con un motor V-6 y el aire acondicionado standard en los Volvo,

El motor V-6 es el producto de una fábrica Peugeot-Renault-Volvo en Douvrin, Francia. Es un V-6 de 90 grados, en vez del diseño de 60 grados de mayor suavidad de funcionamiento. El sistema de aceite es Bosch, de inyección a flujo continuo debajo del capot, uno se encuentra con pocos detalles de arreglo eficiente de tubos cables y mangueras.

A 2673 CC, el V-6 produce 125 hp a 5500 rpm. La inyección pone facilmente en marcha a la máquina sin problemas de conducción en temperaturas invernales.

La aceleración es bastante buena, 0,60 mph en 13,5 segundos. La 265 DL transmite una sensación de liviana maniobrabilidad.

El panel de instrumentos puede parecer algo desierto; el tacómetro y otros refinamientos instrumentales son opcionales.

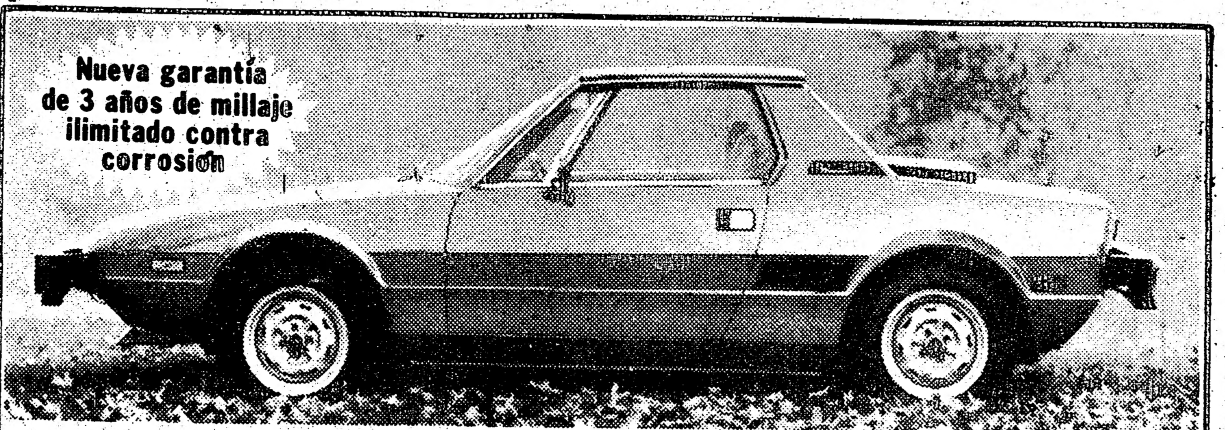
La ventilación es excelente, pudiéndose dirigir la dirección del flujo mediante un botón. Para los que aman las cosas bien diseñadas, este Volvo presenta un excelente uso de la ergonometría, los asientos son muy buenos, hay 53,2 pies cúbicos para carga, con paneles de aluminio que ajustan perfectamente al suelo del vehículo y pueden desmontarse a voluntad.

Todo en esta rural está muy bien terminado y es eficiente; manejarla es una delicia. Los $ 10,000 del precio conspiran contra su difusión masiva.

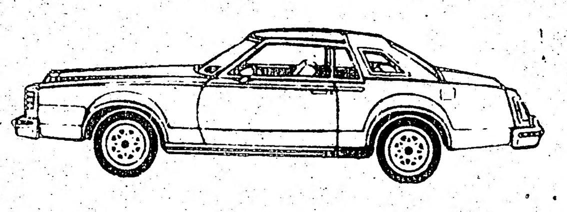
CENTRE CITY MOTORS LTD.
807 BATHURST ST. SUBWAY
Compre Automóvil sin cuota inicial.
Carros Usados Precios Bajos
CERTIFICADOS - GARANTIZADOS - CAMBIOS
JORGE NAVAS
534-3515 534-3514

GM ChevYonge
1360 Yonge st. 925-1131
Venta de automóviles nuevos y usados.
Facil Financiacion
Pregunte por:
Luis Maya Muñoz
CHEVETTE ■ VEGA ■ CHEVELLE ■ NOVA ■ CONCOURS
MONZA ■ CAMARO ■ MONTE CARLO ■ CAPRICE
CLASSIC ■ IMPALA ■ CORVETTE ■ CAMIONETAS

Reparaciones Mecánicas Garantizadas
Venta de automóviles europeos usados con garantia.
JOHNNY'S CAR SALES Johnny's Garage Follegot
947 Dovercourt Tel.: 536-3151


Nueva garantía de 3 años de millaje ilimitado contra corrosión
Cuanto tiempo ha esperado por su auto deportivo? Ahora puede Ud. ser dueño del excitante, motor mediano, árbol de leva a la cabeza, 4 velocidades Fiat X 1/9 por solo
$5995* FIAT
*Precio de lista sugerido por los productores, no incluye flete, impuestos, licencia o gastos preparativos del distribuidor. Distribuidores pueden vender por menos.
Manejelo en:
Dino's Garage 1250 Dupont st. Tor. 533-9433

Hy-Way Motors
Carros con 60 dias de Garantia
Si Ud. ha pensado en adquirir un modelo nuevo, permitame ofrecerle mis servicios, sin compromiso en carros usados de recientes anos. Financiacion en propia oficina. Honestidad, Atención y Consciencia. Hablamos Español


TONY MEJIA
CESAR ALVES
HY-WAY MOTORS
410 Bathurst St. Toronto TEL. [illegible]-9800
Frente de Nassau Street

GLOBAL Data Service
1249 Bloor St. W.
Suite 1.
Toronto, Ontario
M6H 1N6
Planifique su vida ahorrando tiempo, dinero y dolores de cabeza.
SERVICIOS EN:
Income Tax - Intérpretes - Traducciones - Poderes - Compensación - Unemp. Insurance - Pasaportes - Licencias Comerciales - Visas - Viajes - Seguros - Titulo de Propiedad - Asuntos Legales - Registración de Nuevos Negocios - Tramites de Importación - Representación -
Para citas: Tel.: 533-7416.
LUIS A. ALCIVAR
Contador-Consultante
Contaduría y Administracion de Salarios para Compañías Pequeñas y Medianas. Muy pronto, sucursal en Montreal.

Se vende coche 8 cilindros Dodge Coronet año 74 inmejorable estado 8 truck Radio, 4 puertas, certificado, llamar al tel. 535-9827

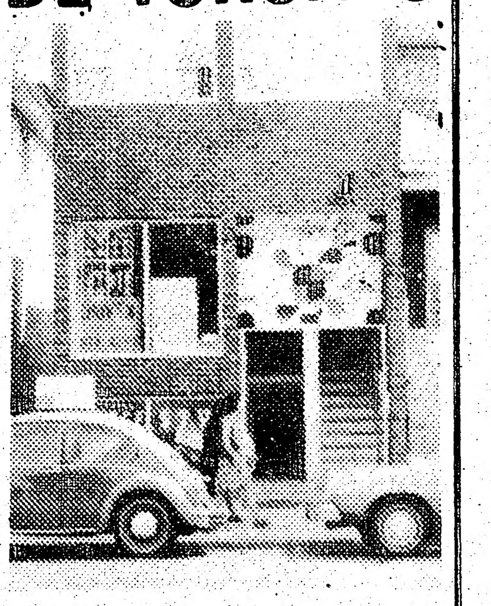
BACHELORETTES $150, energía eléctrica incluída. Richmond-Niagara. 863-1048

VISA DE ESTUDIANTE PUEDE SER LA SOLUCION
Traiga a sus familiares y amigos al Canada para aprender ingles con visa de estudiante.
NOSOTROS LE AYUDAMOS
Tambien clases privadas de secundaria, grados 9-13 para visa de estudiante.
LINGUISTIC SCHOOL OF CANADA
180 Bloor st. W.
5to. piso
961-2636

AUMENTE SUS GANANCIAS
PRESTIGIOSA COMPANIA LE OFRECE LA OPORTUNIDAD PARA TRABAJAR MEDIO O TIEMPO TIEMPO COMPLETO. CARRO NECESARIO PARA ENTREVISTAS LLAMAR AL TELEFONO 789-3404
SR. TONY FERNANDEZ

Se alquila Apto. bachelor no amoblado. Sotano en zona de Annette y Dundas $155 men. 967-5326

LA PRIMERA AUTO ESCUELA ESPAÑOLA DE TORONTO



Aprenda como en su tierra. Obtenga el carnet de conducir con la Auto-escuela que habla su mismo idioma. Garantizamos su permiso de conducir sin necesidad de hablar o leer inglés. Lecciones de una hora en carros automáticos o marchas.
DRIVEX DRIVING SCHOOL
741 Bloor st. W. (Christie subway)
533-4873
536-4358
LICENCIADA Y APROBADA POR EL GOBIERNO

VENTA PRIVADA Casa de ladrillo, 3 pisos, negocio, 13 cuartos, gran jardin, solo $76,900. 532-6019

Compañía en expansión necesita personal part-time. Llame para una entrevista al Sr. Nieves. 625-9182

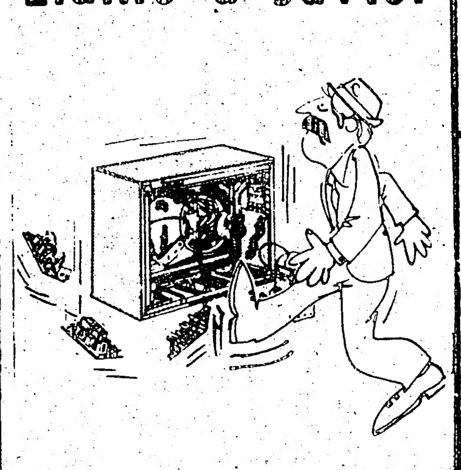
Se necesitan costureras con experiencia.
Trabajo con tela y cuero.
Fábrica de habla hispana.
Buena remuneración y excelentes condiciones de trabajo.
APLICAR DIRECTAMENTE EN: 46 SPADINA AVE. 2ndo. PISO DE 9 A 5PM.

INCREIBLE
$1.000.00 de entrada. Nueve amplios cuartos. Construccion solida de ladrillos. Tres cocinas. Magnifica ubicacion. Hipoteca con un bajo interes. No pierda de ver esta belleza. Sr. Cordoba. 782-0608 - 781-9898

Con cuota inicial de $4.000.00 Solida construccion de ladrillos y con garage. Ideal para el sueno de dos familias. Cerca de todos los medios de transportacion. Sr. Cordoba 782-0608 - 781-9898

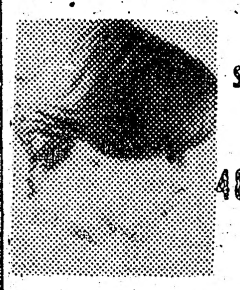
Bungalow separado a ambos lados $4.500.00 solamente de entrada. Para el solo disfrute de una familia que desee hacer una correcta inversion. Excelente ubicacion. Sr. Cordoba 782-0608 - 781-9898

NO POR FAVOR!
No llegue a extremos desesperantes. Llame a Javier



Ventas y Reparaciones de Televisores Blanco y Negro, Color, Stereos, Radios.
RADIO 19
258 Dupont y Spadina.
Técnico propietario: Javier Gutierrez
Tel.: 964-8681

Necesita Ud. corte de cabello, tinturas o permanentes? Llame al 532-6984. Teresita Madrid le atendera de lunes a



su cita y evite Ud. esperar. 484 Bloor st. W, 3er. piso

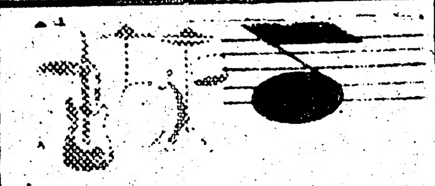
CLINICA DE DENTADURAS POSTIZAS
Llame a Gabriel.
1166 St. Clair Ave. W. (Esquina de Dufferin)
656-0849

"ST. CLARENS SQ." East & West Towers. Canchas de Tenis y Badminton y Solarium. Bachelors desde $150 men. También Apts. de 1 y 2 cuartos en pisos para adultos solamente. (Esquina de Lansdowne y Dupont.) 532-9959 536-9979

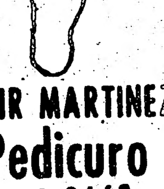
SEGUROS
automóviles Casas, Comercios, Vida, Accidente y Enfermedad.
Planes para su retiro descontable de su Income Tax.
agente Latino
ROBERTO DREVES
ALLSTATE INSURANCE
791-5206

OPORTUNIDAD
COLON DELICATESEN
Supermercado en mágnifica zona ideal para persona ambiciosa, incluye negocio de carniceria con clientela establecida y buen potencial para expansión de negocios. Renta muy baja. Motivo de venta: enfermedad del dueño. Precio total esta muy por debajo del valor de los equipos y mercaderías en existencia – Llamar al 782-0608 y 781-9898, – Sr. Cordoba.–

Se hacen mudanzas de cualquier tipo, fuera o dentro de Toronto. Llamar al Sr. Hernandez. los Tels.: 535-5676 o 532-8086



Distinción y máxima alegría con el conjunto tropical Los Tauros 745-1507



AMIR MARTINEZ
Pedicuro
249-3668

Se alquila habitación con cocina y baño para compartir con 1 persona. Sra. o Srta. Zona de Pape y Danforth. $125 men. 967-5326

CLASIFICADOS - 967-5326

El Popular, jueves 4 de Agosto d

COMUNICADO

COMUNICADO
C.S.C.D. "MANABI"
Pone de manifiesto a la ciudad
última edición publicada por
(Ecuatoriana) con el título de
Canadá. Nada tiene que ver c
ción de nuestro equipo en la
por lo tanto constituye una mera

LA DIRECTIVA

C.S.C.D. "MANABI"

Invita a los señores socios y
tra Institución al Cóctel que se
6 de Agosto de 1977 a partir d
de la Iglesia St. Peter frente
St.

EL SECRETARIO

"HAV
lo inv
DUC
BAIL
FRO
Abierto de 12am a
868-
21 Adelaid
($5 de descuento con este

SRA. DO
CONSEJO EN TODOS LOS PRO
Lo que vean sus ojos, lo cr
mos a venir a ver a esta d
para ayudar a la gente en tod
vió a Jesús para ayudarnos t
poder para ayudarlo con pro
casamiento, negocios, salud, e
fermos, lisiados, deformados,
través de Dios ella puede y l
resultados. Ella ha ayudado a
nadá. No la clasefique con
Confíe en ella para que lo ay
su problema, cualquiera que s
que nos reunamos otra vez, q
ma de Su mano.
SEÑORA DORDINA
818A Wilson Ave. (2 cuadras
Teléfono: 635-0708
SE HABLA ES

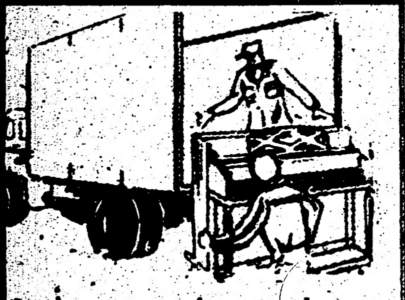
ATENC
Reda Supe
JUAN LUGANO los espera p
propia carniceria CARNE Y
DE CERDO DE PRIMERA CALID
PRECIOS SIN CO
1540 DUPONT S

Que

jueves 4 de Agosto de 1977

SEGUROS
utomóviles Casas,
Comercios, Vida,
Accidente y
Enfermedad.
anes para su retiro
descontable de su
Income Tax.
agente Latino
ROBERTO DREVES
ALLSTATE
INSURANCE
791-5206

OPORTUNIDAD
COLON DELICATESEN
upermercado en mágnifica zona ideal para persona biciosa, incluye negocio de carniceria con clientela stáblecida y buen potencial ra expansión de negocios. Renta muy baja. Motivo e venta: enfermedad del eño. Precio total esta muy debajo del valor de los quipos y mercaderias en existencia – Llamar al 782–0608 y 781–9898, – Sr. Cordoba.–



Se hacen mudanzas de lquier tipo, fuera o dentro de Toronto. Llamar al r. Hernandez. los Tels.: 535-5676 o 532-8086

Distinción y máxima alegría con el conjunto tropical
Los Tauros
745-1507

AMIR MARTINEZ
Pedicuro
249-3668

Se alquila habitación con cina y baño para compartir con 1 persona. Sra. o Srta. Zona de Pape y Danforth. $125 men. 967-5326

326

COMUNICADO

COMUNICADO
C.S.C.D. "MANABI"
Pone de manifiesto a la ciudadanía con relación a la última edición publicada por la REVISTA ESTADIO (Ecuatoriana) con el título de Manabí Campeón en Canadá. Nada tiene que ver con la actual participación de nuestro equipo en la Liga Latinoamericana por lo tanto constituye una mera coincidencia.

LA DIRECTIVA

C.S.C.D. "MANABI"

Invita a los señores socios y simpatizantes de nuestra Institución al Cóctel que se llevará a cabo el día 6 de Agosto de 1977 a partir de las 8 pm en los bajos de la Iglesia St. Peter frente al subway de Bathurst St.

EL SECRETARIO

"HAVEN FOR MEN"
lo invita a una sesion que incluye
DUCHA CON UNA MODELO
BAILES DESNUDOS
FROTACION DE CUERPO POR MODELO
Abierto de 12am a 2am. lunes a sábados
868-1359
21 Adelaide St. West
($5 de descuento con este aviso) Se habla español.

SRA. DORDINA

CONSEJO EN TODOS LOS PROBLEMAS

Lo que vean sus ojos, lo creerá su corazón. Le urgimos a venir a ver a esta dotada gran dama, que nació para ayudar a la gente en todo el mundo, como Dios envió a Jesús para ayudarnos tiempo atrás. Ella tiene el poder para ayudarlo con problemas tales como amor, casamiento, negocios, salud, etc. Aquellos que están enfermos, lisiados, deformados, deberían venir a verla y a través de Dios ella puede y los aconsejará, y verán los resultados. Ella ha ayudado a mucha gente por todo Canadá. No la clasefique con otras lectoras de manos. Confíe en ella para que lo ayude. Venga a verla hoy con su problema, cualquiera que sea y saldrá en paz. Hasta que nos reunamos otra vez, que Dios lo tenga en la palma de Su mano.

SEÑORA DORDINA
818A Wilson Ave. (2 cuadras al oeste de Dufferin St.)
Teléfono: 635-0708

SE HABLA ESPAÑOL E ITALIANO

ATENCION:
Reda Supermarket
JUAN LUGANO los espera para ser atendidos en su propia carniceria CARNE Y PARRILLADA, PRODUCTOS DE CERDO DE PRIMERA CALIDAD, FRUTA Y VERDURA - PRECIOS SIN COMPETENCIA
1540 DUPONT ST. 766-6547

Parrillada completa
Higado a la tela
Riñon a la tela
Butifarra
Queso de cerdo
Mollejas
Morcillas

COMUNICADO
Se ruega a las personas que sepan el paradero del Sr. Manuel Ramirez Neira y la Sra. Teresa Ferrera de Ramirez, se sirvan ponerse en contacto con el Consulado Peruano, 180 University Ave. - Toronto, M5H 3C3, tel. 368-6164

FIESTA (PICNIC)
ENCUENTRO LATINOAMERICANO

TORONTO CENTER ISLAND

DOMINGO SUNDAY 14 DE AGOSTO OF AUGUST

ORGANIZADO POR EL ENCUENTRO DE ORGANIZACIONES LATINOAMERICANAS.

9 a.m. - 9 p.m.

FUTBOL OFICIAL! OFFICIAL LEAGUE SOCCER GAMES
ESPECTACULOS FOLKLORICOS! FOLKLORIC GROUPS
DEPORTES y JUEGOS! SPORTS AND PARTICIPATION GAMES
ACTIVIDADES PARA NIÑOS! CHILDREN ACTIVITIES
PLAYA, BAILE, PREMIOS, etc... DANCE, PRESENTS, ETC.
UN DIA PARA TODA LA FAMILIA! A DAY FOR ALL IN THE FAMILY!

INFORMES: CENTRO PARA GENTE DE HABLA HISPANA 533-8545
CENTRO PASTORAL ECUMENICO 864-1497

Mrs. Angela
622A Markham st. Toronto
(A media cuadra de Honest Ed's) 536-0627

No existe ningún problema importante que ella no pueda resolver. Le dice cómo hacer para conservar su trabajo, dónde están las fallas y cómo tener éxito. Llama a sus amigos y enemigos por el nombre sin haberle preguntado una palabra a usted. Le dice cuáles son sus problemas y qué debe hacer acerca de ellos. Reune a los separados. Al llegar a la madurez y comprender que tenía poderes divinos para cicatrizar, dedicó su vida a este trabajo. Rechaza la influencia del diablo y la mala suerte.
Una visita le convencerá de que ella es superior a cualquier otra lectora que usted haya conocido. Le dará días de suerte y al sacarlo de la tristeza y la oscuridad, lo encaminará hacia el suceso y la felicidad.
Usted se debe a sí mismo una consulta a esta talentosa mujer. No existe hogar o corazón triste o sombrío donde ella no pueda poner alegría y felicidad. Si usted visitó a otras lectoras y no tuvo suerte, no deje de ver a la señora Angela hoy mismo. Ella triunfa donde otros fallan.
VENGA HOY - MAÑANA PUEDE SER DEMASIADO TARDE!
Cerca de todos los medios de transporte en Toronto.
Los 7 días de la semana de 9.00 am. a 9.00 pm.

Mrs. Falina
700 Sheppard Ave. W. 630-9136

No existe ningún problema importante que ella no pueda resolver. Le dice cómo hacer para conservar su trabajo, dónde están las fallas y cómo tener éxito. Llama a sus amigos y enemigos por el nombre sin haberle preguntado una palabra a usted. Le dice cuáles son sus problemas y qué debe hacer acerca de ellos. Reune a los separados. Al llegar a la madurez y comprender que tenía poderes divinos para cicatrizar, dedicó su vida a este trabajo. Rechaza la influencia del diablo y la mala suerte.
Una visita le convencerá de que ella es superior a cualquier otra lectora que usted haya conocido. Le dará días de suerte y al sacarlo de la tristeza y la oscuridad, lo encaminará hacia el suceso y la felicidad.
Usted se debe a sí mismo una consulta a esta talentosa mujer. No existe hogar o corazón triste o sombrío donde ella no pueda poner alegría y felicidad. Si usted visitó a otras lectoras y no tuvo suerte, no deje de ver a la señora Falina hoy mismo. Ella triunfa donde otros fallan.
VENGA HOY - MAÑANA PUEDE SER DEMASIADO TARDE!
Cerca de todos los medios de transporte en Toronto.
Los 7 días de la semana de 9.00 am. a 9.00 pm.

COMUNICADO
SE CITA CON CARACTER DE URGENCIA A LOS 18 JUGADORES QUE INTEGRAN LA SELECCION DE LA LIGA LATINOAMERICANA A CUMPLIR CON LOS ENTRENAMIENTOS DE MARTES Y JUEVES EN LAS CANCHAS DE SENTINEL Y WESTON FINCH RESPECTIVAMENTE, HORA 6,30 pm. LA DIRECTIVA

GRAN APERTURA
este Domingo 11 am

Precios especiales en alfombras. Linóleos a $ 2.50 yarda cuadrada. Gran selección de mosaicos, cerámicas, de pisos y pared. Todos los accesorios para cerámicas.

WORLD OF CERAMICS
1708 ST. CLAIR AVE. W.
653-3636

Mrs. ROSANNA
CONSEJERA Y LECTORA
DE CARTAS Y LA PALMA DE LA MANO

Mrs. Rosanna tiene el poder de ayudarle en sus problemas de amor, matrimonio, negocios, salud, etc. Ella cuenta con el conocimiento y experiencia para ayudarle. Ella ha ayudado mucha gente a través de Canadá. Confíele. Visítela hoy, ella habla su idioma.
Hasta que nos encontremos de nuevo, deje que Dios le guarde en la palma de su mano.

10 a.m. a 9 p.m. Todos los Días
Sesiones privadas y confidenciales
3040 KEELE ST. (Al norte de la autopista 401)
TELEFONO: 633-5849
No la juzgue por otras lectoras, ella triunfara donde otras han perdido.

Mrs. Mandala

LECTORA ESPIRITUAL Y CONSEJERA
CARTAS Y LECTURA DE LA PALMA
ESTA UD. AFECTADO POR MALAS AMISTADES E INFLUENCIAS DEL DIABLO EN LA SALUD, AMOR O NEGOCIOS. MI REGALO DE DIOS ES AYUDAR A CADA UNO. YO ESTOY LIMPIA DE ESPIRITU Y PROMETO SATISFACERLO DE MENTE Y CUERPO. YO TENGO EL PODER DE AYUDAR A GENTE DE TODA CLASE DE SUFRIMIENTOS: ALIVIO ASEGURADO O ELLO SERA SIN CARGO ALGUNO.
PARA CITAS LLAMAR 769-0704
A POCOS PASOS DEL SUBWAY DE BLOOR Y KEELE.

SUSCRIPCION
el popular
CANADA'S LARGEST SPANISH NEWSPAPER
P.O. Box 1108 - Adelaide St. Station
Toronto, Ontario M5C 2K5

NOMBRE..

NACIONALIDAD...

DIRECCION...

CIUDAD.................................PROV.......................

TELEFONO..

( ) 6 MESES - $10.00 ( ) 1 AÑO - $18.00

( ) 2 AÑOS - $32.00

*****NO NOS RESPONSABILIZAMOS POR DEMORAS DE LA OFICINA POSTAL CANADIENSE**********

El Mito de Melusina, Hada, Mujer-Serpiente o Sirena

★ Las Leyendas Tienen Algo de Verdad
★ Su Esposo no Podía Verla los Sábados
★ Simboliza la Relación con la Naturaleza

Por ROBERT BRECHON

GARGOLA de la Iglesia de Santiago, en Dieppe.

"EL HADA Melusina", (claustro de Saint Aubin, en Angers).

CON EL ARBOL genealógico de la "Casa de Lusignan"

PARIS. (SIF) — Melusina, la mujer-serpiente, es la heroína de una leyenda del Poitou, una de las más importantes, sin duda, del medioevo, que ha permanecido viva en todas las provincias del oeste de Francia.

Esa leyenda, arraigada en la historia local y nacional, evoca la fundación de la poderosa familia de los Lusignan, aunque yendo mucho más allá del contexto histórico y geográfico. Se trata, en realidad, de un verdadero mito, es decir, de una narración simbólica, rica en significaciones, que ha alimentado, durante siglos, la imaginación colectiva e inspirado a los poetas.

Conocemos la aventura de Melusina gracias, sobre todo, a la novela en verso escrita en 1387 por el poeta Jehan d'Arras, a petición del duque Jehan de Berry, gobernador entonces del Poitou, para glorificar a la familia de los señores de Lusignan. Lusignan es hoy un gran pueblo construido sobre el flanco y al pie del pitón rocoso que domina la carretera de Poiters a La Rochelle. La parte baja del pueblo se llama "La Fon de Cé" (fuente de la sed), situándose en ella uno de los episodios esenciales de la leyenda. La parte alta está ocupada actualmente por un jardín público, creado en el siglo XVIII por el Conde de Blossac, intendente del Poitou.

Allí, sobre esa especie de acrópolis, se erguía el mayor y más bello castillo: la fortaleza de los Lusignan. Fue destruido en el siglo XVI, durante las guerras de religión, y sus ruinas saqueadas en el siglo XIX, de modo que hoy no queda prácticamente nada, aunque pueda contemplarse su orgullosa silueta sobre la iluminación que ilustra una de las "tres riches heures du duc de Berry", consevadas en el castillo de Chantilly, cerca de París. Muy cerca de aquella parte alta, la bella iglesia románica, contemporánea del castillo, se mantiene todavía en pie.

LA LEYENDA

La leyenda comienza en la "Fon de Cé", donde el joven Raymondin, hijo de un señor bretón y protegido del conde de Poitiers Aymeri, encuentra a Melusina. Habiendo dado accidental muerte, en el curso de una cacería, a su bienhechor, yerra por el bosque hasta la noche. En cuanto, a la claridad de la luna, descubre a Melusina junto a la fuente, se siente seducido por su belleza. Pero es ella la que, sabiendo por hechizo de quién se trata, le propone que se casen. Sólo pone una condición: que no intente jamás verla el sábado. Raymondin acepta y promete. Pero, ¿quién es Melusina? Es una hada, hija de una hada, Presina, y del rey de Albania, Elinas. Por haberle faltado el respeto a su padre, Melusina ha sido castigada por su madre y condenada a transformarse, cada sábado, en serpiente "de la cintura abajo". Al principio, la pareja es feliz.

Gracias a sus poderes mágicos, Melusina ha construido la iglesia en una noche, después el castillo en algunos días. Es ella la que ha dado a su morada el nombre de Lusignan (derivado de Melusina). Ha proporcionado a Raymondin diez hijos. Pero su amigo, el conde de Foray, celoso de Raymondin, revela a éste lo que se dice por ahí de las exigencias de Melusina. Raymondin, confiado al principio, comienza a sospechar. La curiosidad celosa acaba por vencer y, un sábado, hace un agujero en la puerta de la habitación con su espada y mira.

Ve entonces a la mujer-serpiente bañándose en una bañera de mármol. Habiendo sido descubierto su secreto, Melusina no puede seguir permaneciendo entre los vivos. Así lo quiere la maldición que pesa sobre ella. Pese a los remordimientos de Raymondin, se va volando por la ventana y desaparece en los aires, donde deberá errar hasta el fin del mundo. Se dice que, cada vez que un Lusignan están en peligro de muerte, vuelve a las fosas del castillo a lanzar sus gritos de dolor.

LA HISTORIA

La leyenda, tal como la transcribe Jehan de Arras, contiene, sin duda, un fondo de verdad histórica. Se puede suponer que ha existido una condesa de Lusignan particularmente bella, activa y generosa, que ha dejado el recuerdo de una gran constructora. Quizás se trate de la condesa Eustache, esposa de Geoffroy, cuyo padre, Hugues VIII, lamado el Moreno, es el primero de los Lusignan que alcanzó fama.

Sea lo que fuere, aunque la ascendencia de Hugues VIII es incierta, su posteridad, en cambio, es gloriosa. La familia de los Lusignan entra en la historia en 1186, cuando el conde Guy I, otro hijo de Hugues, es coronado rey de Jerusalén, tras haber acompañado al rey Felipe Augusto a Tierra Santa para la tercera cruzada. Hecho prisionero por Saladino en 1187 y más tarde liberado, compró la isla de Chipre a Ricardo Corazón de León en 1192, fundando una dinastía que se mantuvo hasta 1489.

Sus más célebres descendientes, reyes de Chipre, son Amaury II, Hugues de Poitiers Antioco, llamado Hugues el Grande, y Henri I, llamado el Grueso, compañero de San Luis en Egipto.

EL MITO

Es evidente que la leyenda de Melusina no es más que la adaptación a la familia de Lusignan de un muy viejo mito europeo, del que se encuentran rastros un poco por todas partes, no sólo en Europa, sino también en ciertas regiones del Asia Occidental. La significación del mito es rica.

El tema de la mujer-serpiente simboliza, sin duda, la relación con la naturaleza. Melusina, más próxima que nosotros del reino animal, concentra en ella fuerzas telúricas. Cercana al agua y brotando de las fuentes, encarna la fertilidad del suelo y garantiza la riqueza de las cosechas. Constructora y madre de una gran familia, asegura la fecundidad de las uniones y la prosperidad de las familias.

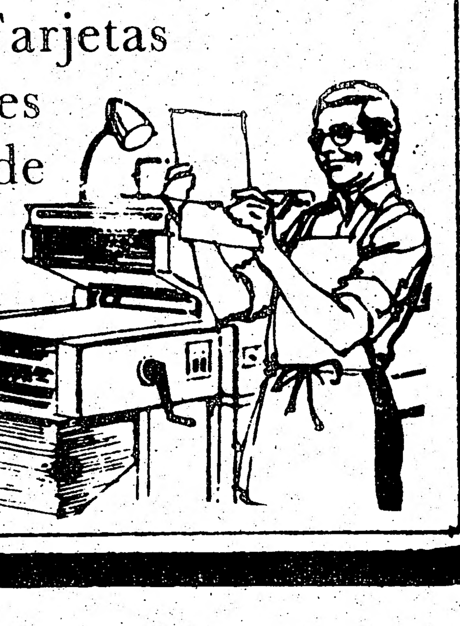
El historiador E. Le Roy Ladurie ha mostrado que, en el folclore medieval, el mito de Melusina es el "mito rural de la fecundidad - fertilidad". Melusina es la "buena madre", la "madre fálica", protectora de las familias campesinas. El simbolismo de Melusina, a otro nivel de explicación, da cuenta asimismo de la sexualidad femenina y de la relación del hombre con su compañera. La transformación de su cuerpo en serpiente, que la obliga a esconderse, representa, sin duda, la mancha de la menstruación, aunque tam-

rard de Nerval a Franz Helles y André Breton. Es un estado segundo (del sueño o de la locura), que Nerval encuentra al personaje de Melusina.

"He soñado en la gruta en (que se baña la Sirena Y, tres veces vencedor, he bién, más profundamente, el misterio insondable de la condición femenina.

MonteCarlo Realty Inc.
865 College Street Toronto

Porque alquilar
34.000
Usted puede ser dueño de este hermoso departamento de 3 dormitorios, completamente alfombrado profesionalmente decorado, con pileta de natación, sauna y guardería infantil - llame al señor Ignacio 534-7584

SYMINGTON Y BLOOR
39.000,00 - 4.000 DE ENTRADA
casa ideal para una familia ó pareja, construcción sólida en ladrillo, con 6 cuartos, dos dormitorios por inf. llame al sr. Ignacio

LISBON PRINTING
958 College St. Toronto.
537-6573
Impresion de:
Tarjetas Navidenas
Invitaciones, Sobres,
Pamfletos, Tarjetas
Matrimoniales
y todo tipo de
impresiones
de calidad
superior.